iiplanGold®
Cont de aur

NUMĂR CONTRACT
CONTRACT NUMBER

PROPUNEREA PENTRU ÎNCHEIEREA **CONTRACTULUI DE VÂNZARE-CUMPĂRARE IIPLANGOLD®**

PROPOSAL TO CONCLUDE **A PURCHASE CONTRACT IIPLANGOLD®**

Societatea IBIS InGold®, a.s., având sediul în Rybná 682/14, Staré Město, 110 00 Praga 1, Republica Cehă (Czech Republic), înregistrată la Registrul Comerțului de pe lângă Curtea Municipală din Praga, nr. dosar B 18920, nr. de identificare: 25525433, CIF: CZ25525433 (denumită în continuare „Vânzător"), e-mail: shop@ibisingold.com, site-ul web operat de către Vânzător (denumit în continuare „Site-ul web al Vânzătorului"): ibis.ibisingold.com, reprezentată de către Libor Kochrda, președintele Directoratului, realizează prin prezenta propunerea pentru încheierea prezentului contrat de vânzare-cumpărare iiplan® (denumit în continuare „Contract") către clientul menționat mai jos în calitate de cumpărător (denumit în continuare „Cumpărător"). Procedura de încheiere a Contractului este prevăzută la articolul XII din Contract; simpla acceptare a acestei propuneri de către Cumpărător nu va duce în sine la încheierea Contractului.

IBIS InGold®, a. s., with its registered office at the address Rybná 682/14, Staré Město, 110 00 Prague 1, Czech Republic, incorporated in the Companies Register kept by the Municipal Court in Prague under the File No. B 18920, Id No.: 25525433, TIN: CZ25525433 (hereinafter referred to as the "Seller"), e-mail: shop@ibisingold.com, website operated by the Seller (hereinafter referred to as the "Seller's Website"): ibis.ibisingold.com, represented by Libor Kochrda, makes this proposal to conclude this iiplan® purchase contract (hereinafter referred to as the "Contract") to the customer indicated below as a buyer (hereinafter referred to as the "Buyer"). The procedure for entering into the Contract is set out in Article XII of the Contract; simple acceptance of this proposal by the Buyer shall not in itself result in the conclusion of the Contract.

CUMPĂRĂTOR | THE BUYER

Prenumele și numele | Full Name

Strada și nr. de casă | Street No.

Data nașterii | Date of birth

Oraș | Town

Telefon mobil | Mobile Phone

CP | ZIP Code

E-mail | E-mail

Statul | State

RELAȚIE BANCARĂ CUMPĂRĂTOR | BUYER'S BANK DETAILS

Țara băncii | Bank country

Titular cont | Account owner

IBAN | IBAN

Relație | Relationship

Codul SWIFT | SWIFT Code

ŞABLON

I. OBIECTUL CONTRACTULUI, STABILIREA PLĂȚILOR, TIPUL DE CONTRACT | SUBJECT-MATTER OF CONTRACT, DETERMINATION OF PAYMENTS, TYPE OF CONTRACT

1. Obiectul prezentului contract este obligația vânzătorului de a furniza cumpărătorului aur de investiție în forma specificată mai jos și într-o cantitate corespunzătoare prețului de cumpărare plătit (denumit în continuare „obiectul cumpărării") și de a permite cumpărătorului să dobândească dreptul de proprietate asupra acestui obiect al cumpărării, precum și obligația cumpărătorului de a accepta obiectul cumpărării.

   The subject-matter hereof is the Seller's obligation to supply the Buyer with investment gold in the form specified below and in a quantity corresponding to the purchase price paid (hereinafter referred to as the "Subject of Purchase") and to enable the Buyer to acquire ownership of such Subject of Purchase, and the Buyer's obligation to accept the Subject of Purchase.

2. Alți termeni și alte condiții aplicabile referitoare la cumpărarea obiectului cumpărării:

   Other applicable terms and conditions pertaining to the purchase of the Subject of Purchase:

Tip metal de investiție | Type of Investment Metal	Tip contract | Contract Type
Puritate metal de investiție | Fineness of the Investment Metal	Majorare preț intrare prima bucată | Input Price Increase of the First Piece
Formă metal de investiție | Form of the Investment Metal	Cuantumul plății lunare | Amount of monthly payment
Greutatea unei bucăți | Weight of One Piece	Cuantumul plății extraordinare | Amount of special payment

3. Lingou înseamnă un metal prețios de investiție marcat cu un număr de fabricație și cu greutatea, puritatea, tipul de metal și fabricantul. Un certificat de autenticitate se livrează cumpărătorului împreună cu lingoul. Forma certificatului de autenticitate este stabilită de către fabricantul sau furnizorul lingoului.

   Bar means an investment precious metal marked with a serial number and the weight, fineness, type of metal, and manufacturer. A certificate of authenticity shall be delivered to the Buyer together with the bar. The form of the certificate of authenticity shall be determined by the manufacturer or supplier of the bar.

4. Pentru ca obiectul cumpărării să fie furnizat, cumpărătorul va cumpăra de la vânzător, în tranșe, metalul de investiție menționat anterior (pe baza unor „subcontracte de cumpărare") din care urmează să fie fabricat obiectul cumpărării.

   In order for the Subject of Purchase to be supplied, the Buyer shall purchase from the Seller, in increments, the aforementioned investment metal (hereinafter referred to as "Purchase Subcontracts") from which the Subject of Purchase is to be manufactured.

5. Prețul de cumpărare al primei unități a obiectului cumpărării include majorarea prețului de intrare menționată anterior (denumită în continuare „majorarea prețului de intrare"). Pentru evitarea dubiilor, părțile convin că majorarea prețului de intrare va reprezenta o sumă fixă, indiferent de numărul total de unități din obiectul cumpărării cumpărat de către cumpărător în temeiul prezentului contract, respectiv cumpărătorul va plăti majorarea prețului de intrare o singură dată. Majorarea prețului de intrare va fi rambursată în cadrul primei de răscumpărare iiplanGold® în conformitate cu termenii și condițiile prezentului contract.

   The purchase price of the first unit of the Subject of Purchase shall include the aforementioned input price increase (hereinafter referred to as the "Input Price Increase"). For the avoidance of doubt, the Parties agree that the Input Price Increase shall be a fixed amount irrespective of the total number of units of the Subject of Purchase purchased by the Buyer hereunder, i.e. the Buyer shall pay the Input Price Increase only once. The Input Price Increase shall be refunded within the scope of the iiplanGold® Buyback Premium under the terms and conditions of this Contract.

6. Tipul de contract determină raportul în funcție de care plățile cumpărătorului sunt distribuite automat de către vânzător până la plata integrală a majorării prețului de intrare. Numărul de dinaintea barei indică procentul din plată care va fi utilizat pentru a acoperi majorarea prețului de intrare. Numărul de după bară indică procentul din plată care va fi utilizat pentru cumpărarea metalului de investiție. După achitarea integrală a majorării prețului de intrare, toate plățile cumpărătorului sunt destinate cumpărării metalului de investiție.

   The type of contract shall determine the ratio at which the Buyer's payments are automatically distributed by the Seller pending full payment of the Input Price Increase. The number before the slash indicates what percentage of the payment will be used to cover the Input Price Increase. The number after the slash indicates what percentage of the payment will be used for the purchase of the investment metal. Once the Input Price Increase has been paid in full, all the Buyer's

ŠABLON

payments shall be put towards the purchase of the investment metal.

7. Metalul de investiție cumpărat nu poate fi livrat decât în calitate de obiect al cumpărării, cu excepția cazului în care se prevede contrariul în prezentul document. Cumpărătorul dobândește dreptul de proprietate asupra obiectului cumpărării în momentul plății prețului total de cumpărare al fiecărei unități de obiect al cumpărării (respectiv, atunci când a fost cumpărat un metal de investiție egal cu greutatea unei unități de obiect al cumpărării) și cumpărătorul instruiește vânzătorul să livreze obiectul cumpărării în conformitate cu articolul IV din prezentul contract.

   The investment metal purchased cannot be delivered other than as the Subject of Purchase, save as otherwise provided for herein. The Buyer shall acquire ownership of the Subject of Purchase upon payment of the total purchase price of each unit of the Subject of Purchase (i.e. when investment metal equal to the weight of one unit of the Subject of Purchase has been purchased) and an instruction by the Buyer that the Seller deliver such Subject of Purchase in accordance with Article IV hereof.

II. SUBCONTRACTELE DE CUMPĂRARE ȘI STABILIREA PREȚULUI DE CUMPĂRARE | PURCHASE SUBCONTRACTS AND DETERMINATION OF THE PURCHASE PRICE

1. Prețul metalelor de investiție depinde de fluctuațiile pieței financiare, care nu pot fi controlate de vânzător. Prețul obiectului cumpărării este influențat de prețul metalelor prețioase de investiție la bursa metalelor prețioase și de cursul de schimb valutar. Prețul de cumpărare curent al metalului de investiție pentru obiectul cumpărării este menționat în lista de prețuri de cumpărare disponibilă pe site-ul web al vânzătorului (denumită în continuare „lista de prețuri de cumpărare"). Prețul de cumpărare se publică în lista de prețuri de cumpărare de luni până vineri după ora 18:00, ora Europei Centrale (denumită în continuare „CET"); după publicare, acesta intră în vigoare imediat și rămâne valabil pentru ziua următoare și, dacă este cazul, pentru alte zile în care prețul de cumpărare nu este publicat în lista de prețuri de cumpărare în conformitate cu prima parte a acestei fraze (denumit în continuare „prețul curent"). Lista de prețuri de cumpărare nu constituie o ofertă de încheiere a unui contract, ci o invitație la depunerea de oferte pentru încheierea unui contract.

   The price of investment metals depends on financial market fluctuations beyond the Seller's control. The price of the Subject of Purchase is influenced by the price of investment precious metals on the precious metals exchange and by the exchange rate. The current investment metal purchase price for the Subject of Purchase shall be listed in the purchase price list available on the Seller's Website (hereinafter referred to as the "Purchase Price List"). The purchase price shall be published in the Purchase Price List from Monday to Friday after 6 p.m. Central European Time (hereinafter referred to as "CET"); upon publication, it shall take effect immediately and remain valid for the following day and, if applicable, for other days when the purchase price is not published in the Purchase Price List pursuant to the first part of this sentence (hereinafter referred to as the "Current Price"). The Purchase Price List shall not constitute an offer to enter into a contract, but an invitation to submit offers to enter into a contract.

2. Cumpărătorul încheie un subcontract de cumpărare prin transferul sau depunerea unei anumite sume de bani, pe baza prețului curent al metalului de investiție pentru obiectul cumpărării, în contul bancar al Vânzătorului, specificând numărul Contractului în referința de plată (simbol variabil). Suma astfel creditată în contul Vânzătorului (minus orice comisioane bancare suportate pentru primirea plății) constituie o ofertă irevocabilă din partea Cumpărătorului de a încheia un subcontract de cumpărare la un preț de cumpărare (denumit în continuare „prețul de cumpărare") egal cu suma creditată, minus, dacă este cazul, suma relevantă utilizată pentru a plăti majorarea prețului de intrare, aceasta fiind pentru metal de investiție cu o greutate corespunzătoare raportului dintre prețul de cumpărare plătit și prețul curent al metalului de investiție pentru obiectul cumpărării la data plății, în conformitate cu alineatul (3) din prezentul articol, cu condiția ca greutatea metalului de investiție care urmează să fie cumpărat să nu fie cu mai mult de 10% mai mică decât greutatea acestui metal de investiție care ar fi putut fi atribuită prețului curent la data la care este scadent transferul bancar sau la data la care fondurile sunt creditate în contul Vânzătorului (denumită în continuare „variația maximă a greutății cumpărate"). O greutate mai mare de metal de investiție pentru obiectul cumpărării poate fi cumpărată fără restricții, prevedere cu care Cumpărătorul este de acord în mod expres. Greutatea metalului de investiție care se achiziționează se măsoară în grame cu șase zecimale.

   The Buyer shall enter into a Purchase Subcontract by transferring or depositing a certain amount of money, based on the Current Price of the investment metal for the Subject of Purchase, to the Seller's bank account, specifying the Contract number in the payment reference (variable symbol). The amount thus credited to the Seller's account (less any bank charges incurred in connection with the receipt of payment) shall constitute an irrevocable offer by the Buyer to enter into a Purchase Subcontract at a purchase price (hereinafter referred to as the "Purchase Price") equal to such credited amount, minus, if applicable, the relevant amount used to pay the Input Price Increase, such being for investment metal at a weight corresponding to the ratio of the Purchase Price paid to the Current Price of the investment metal for the Subject of Purchase as at the Payment Date pursuant to paragraph 3 of this Article, provided that such weight of the investment metal to be purchased is not more than 10% less than the weight of such investment metal that would have been attributable to the Current Price on the date on which the wire transfer is due or on the date on which the funds are credited to the Seller's account (hereinafter referred to as the "Maximum Purchased Weight Variance"). A larger weight of investment metal for the Subject of Purchase may be purchased without limitation, with which the Buyer expressly agrees. The weight of the

SAMPLE

investment metal being purchased is measured in grams to six decimal places.

3. În cazul în care o sumă, la data la care este creditată în contul Vânzătorului, nu îndeplinește pragul care, în conformitate cu Legea cehă nr. 253/2008 privind anumite măsuri de combatere a spălării banilor și finanțării terorismului, cu modificările ulterioare (denumită în continuare „Legea AML"), obligă Vânzătorul să identifice și/sau să verifice Cumpărătorul, o astfel de sumă va fi considerată plătită la momentul creditării în contul Vânzătorului, cu condiția ca aceasta să fie creditată până la ora 11:00 CET în ziua de tranzacționare următoare. În cazul în care o sumă, la data la care este creditată în contul Vânzătorului, îndeplinește, cel puțin, pragul care, în conformitate cu Legea AML, obligă Vânzătorul să identifice și/sau să verifice Cumpărătorul, această sumă va fi considerată plătită la momentul creditării în contul Vânzătorului și la finalizarea acestei identificări și/sau verificări, cu condiția ca identificarea și/sau verificarea să fie efectuată și finalizată până la ora 11:00 CET într-o zi de tranzacționare; dacă este efectuată și finalizată mai târziu, va fi considerată efectuată și finalizată în următoarea zi de tranzacționare (denumită în continuare „data plății"). În sensul prezentului contract, prin zi de tranzacționare se înțelege orice zi lucrătoare în care băncile sunt deschise în mod uzual pentru furnizarea de servicii bancare în țara de reședință a Vânzătorului (denumită în continuare „zi de tranzacționare"). În cazul în care suma de bani nu poate fi identificată din cauza unui număr de contract introdus incorect sau care lipsește din descrierea tranzacției (simbol variabil), data plății este prima zi de tranzacționare în care Vânzătorul află numărul de identificare a plății înainte de ora 11:00 CET. Toți termenii și toate condițiile unui subcontract de cumpărare sunt reglementate de prezentul contract. Plata se efectuează prin transfer bancar, cu excepția cazului în care fondurile sunt depuse direct în contul Vânzătorului, cu numărul contractului în descrierea tranzacției (simbol variabil).

   If an amount, as at the date on which it is credited to the Seller's account, does not meet the threshold which, under Act No 253/2008 of the Czech republic on certain measures to combat money laundering and terrorist financing, as amended (hereinafter referred to as the "AML Act"), requires the Seller to identify and/or verify the Buyer, such amount shall be deemed paid upon being credited to the Seller's account, provided that it is credited by 11 a.m. CET on a Business Day; otherwise it shall be deemed paid on the next Business Day. If an amount, as at the date on which it is credited to the Seller's account, meets, at a minimum, the threshold which, under the AML Act, requires the Seller to identify and/or verify the Buyer, such amount shall be deemed paid upon being credited to the Seller's account and upon completion of such identification and/or verification, provided that such identification and/or verification is conducted and completed by 11 a.m. CET on a Business Day; if conducted and completed later, it shall be deemed conducted and completed on the next Business Day (hereinafter referred to as the "Payment Date"). For the purposes of this Contract, Business Day means any working day on which banks are customarily open for the provision of banking services in the Seller's country of establishment (hereinafter referred to as a "Business Day"). If the amount of money is unidentifiable due to an incorrectly entered or missing contract number in the transaction description (variable symbol), the Payment Date shall be the first Business Day on which the identification of the payment is known to the Seller before 11 a.m. CET. All terms and conditions of a Purchase Subcontract shall be governed by the present Contract. Payment shall be made by wire transfer, unless funds are deposited directly into the Seller's account, with the Contract number in the transaction description (variable symbol).

4. Fără întârzieri nejustificate după ce suma a fost creditată în conformitate cu a doua frază a paragrafului 3 al acestui Articol, Cumpărătorul va furniza Vânzătorului informațiile necesare pentru identificare și/sau verificare în conformitate cu Legea AML, inclusiv, dar fără a se limita la, informații de identificare, informații cu privire la scopul și natura intenționată a tranzacției, natura activității Cumpărătorului, sursele fondurilor și orice alte informații solicitate de Vânzător. Cumpărătorul va furniza astfel de informatii Vânzătorului prin intermediul contului de client prin completarea formularului relevant sau, cu acordul Vânzătorului, prin transmiterea acestor informații la adresa de email a Vânzătorului

   Without undue delay after the amount has been credited pursuant to the second sentence of paragraph 3 of this Article, the Buyer shall provide the Seller with the information necessary for identification and/or verification under the AML Act, including, but not limited to, identifying information, information on the purpose and intended nature of the transaction, the nature of the Buyer's business, the sources of funds, and any further information requested by the Seller. The Buyer shall provide such information to the Seller through the Customer Account by filling in the relevant form, or, with the Seller's consent, by sending that information to the Seller's email address

5. În termen de cel mult cinci zile de tranzacționare de la data plății, Vânzătorul va accepta sau respinge oferta Cumpărătorului de a încheia un subcontract. Vânzătorul va accepta oferta Cumpărătorului de a încheia un subcontract prin trimiterea confirmării de cumpărare a Cumpărătorului în contul de client al Cumpărătorului și/sau la adresa de email (denumită în continuare „confirmarea cumpărării"). Vânzătorul nu are nicio obligație de a accepta o ofertă de încheiere a unui subcontract de cumpărare. O ofertă nu va fi acceptată în special dacă Vânzătorul suspectează că scopul principal al ofertei este speculația de către Cumpărător cu privire la prețul metalului de investiție, sau dacă apar circumstanțe extraordinare imprevizibile și independente de voința Vânzătorului (de exemplu, dezastre naturale, epidemii virale, conflicte armate, greve generale etc.) care provoacă fluctuații semnificative ale prețurilor de cumpărare a metalelor de investiție pe piață. În cazul în care greutatea metalului de investiție cumpărat în cadrul unui subcontract depășește variația maximă a greutății, subcontractul nu se încheie. Fără a aduce atingere prevederilor de mai sus, Vânzătorul va trimite confirmarea cumpărării în contul de client și/sau la adresa de email a Cumpărătorului, confirmarea cumpărării constituind o nouă ofertă irevocabilă a Vânzătorului de a încheia un subcontract. Oferta respectivă se consideră acceptată, cu excepția cazului în care Cumpărătorul își exprimă dezacordul în scris în termen de 15 zile de la data la care Cumpărătorul primește confirmarea cumpărării; orice plată ulterioară efectuată de Cumpărător către Vânzător sau acceptarea oricărui obiect al cumpărării constituie, de asemenea, acceptarea ofertei. Vânzătorul va respinge o ofertă de încheiere a subcontractului în

SAMPLE

cazurile în care Vânzătorul este obligat să refuze încheierea unei tranzacții în conformitate cu Legea AML.

No later than five Business Days after the Payment Date, the Seller shall either accept or reject the Buyer's offer to enter into a Subcontract. The Seller shall accept the Buyer's offer to enter into a Subcontract by sending the Buyer confirmation of purchase to the Buyer's Customer Account and/or email address (hereinafter referred to as the "Purchase Confirmation"). The Seller shall be under no obligation to accept an offer to enter into a Purchase Subcontract. An offer shall not be accepted in particular if the Seller suspects that the primary purpose of the offer is the Buyer's speculation on the price of the investment metal, or if extraordinary unforeseeable circumstances beyond the Seller's control arise (e.g. natural disasters, viral epidemics, armed conflicts, general strikes, etc.) which cause significant fluctuations in the purchase prices of investment metals on the market. Should the weight of the investment metal purchased under a Subcontract exceed the Maximum Weight Variance, the Subcontract shall not be concluded. Notwithstanding the foregoing, the Seller shall send Purchase Confirmation to the Buyer's Customer Account and/or email address, whereby the Purchase Confirmation shall constitute a new irrevocable offer by the Seller to enter into a Subcontract. That offer shall be deemed accepted unless the Buyer disagrees in writing within 15 days of the date on which the Buyer receives the Purchase Confirmation; any subsequent payment by the Buyer to the Seller or acceptance of any Subject of Purchase shall also constitute acceptance of the offer. The Seller shall reject an offer to enter into a Subcontract in cases where the Seller is required to refuse to enter into a transaction under the AML Act.

6. Cumpărătorul se angajează să plătească prețul de cumpărare exclusiv din fondurile pe care le deține efectiv. În termen de 10 zile de tranzacționare de la data plății, vânzătorul are dreptul de a solicita cumpărătorului să dovedească, într-un termen rezonabil stabilit de vânzător, originea fondurilor din care a fost plătit prețul de cumpărare. În cazul în care cumpărătorul nu reușește să dovedească în termenul stabilit (la discreția vânzătorului) că prețul de cumpărare a fost plătit exclusiv din fondurile deținute efectiv de cumpărător, vânzătorul are dreptul de a se retrage din subcontractul de cumpărare, caz în care vânzătorul va rambursa cumpărătorului, într-o perioadă de timp rezonabilă, prețul de cumpărare plătit, minus comisioanele bancare aferente acceptării plății și comisioanele de tranzacție aferente trimiterii plății, după cum sunt prevăzute în lista de comisioane și prețuri servicii în vigoare, precum și costurile asociate retragerii din subcontractul de cumpărare.

   The Buyer undertakes to pay the Purchase Price exclusively out of funds actually owned by the Buyer. Within 10 Business Days of the Payment Date, the Seller shall be entitled to demand that the Buyer prove, within a reasonable time limit set by the Seller, the origin of the funds from which the Purchase Price was paid. Should the Buyer, within the set time limit, fail to prove (at the Seller's discretion) that the Purchase Price has been paid exclusively out of funds actually owned by the Buyer, the Seller shall be entitled to withdraw from the Purchase Subcontract, in which case the Seller shall refund to the Buyer, within a reasonable period of time, the Purchase Price paid, less bank charges related to the acceptance of payment and transaction fees related to the sending of payment as set forth in the current Fee and Service Price List and the costs associated with the withdrawal from the Purchase Subcontract.

7. Vânzătorul va ține o evidență a greutății metalului de investiție cumpărat de cumpărător sub forma unui cont de greutate (denumit în continuare „contul de greutate"), a cărui greutate curentă (inclusiv valoarea curentă a acesteia în scopul plății din contul de greutate în sensul articolului V din prezentul document) și modificări istorice aferente sunt disponibile pentru cumpărător prin intermediul contului de client al cumpărătorului.

   The Seller shall keep a record of the weight of the investment metal purchased by the Buyer in the form of a Weight Accumulation Account (hereinafter referred to as the "Weight Accumulation Account"), the current weight of which (including the current value thereof for the purposes of payout from the Weight Accumulation Account within the meaning of Article V hereof) and historical changes thereto shall be available to the Buyer via the Buyer's Customer Account.

8. Suma prețurilor de cumpărare pe care cumpărătorul le plătește vânzătorului în cadrul subcontractelor de cumpărare (minus orice plăți din contul de greutate în conformitate cu articolul V din prezentul contract și/sau alte deduceri din contul de greutate în conformitate cu prezentul contract) și pentru care cumpărătorul a cumpărat în tranșe metalul de investiție pentru fabricarea unei unități din obiectul cumpărării în greutatea sa totală, constituie prețul total de cumpărare al greutății totale a unei unități din obiectul cumpărării. La plata prețului total de cumpărare pentru greutatea totală a obiectului cumpărării, cumpărătorul are dreptul de a obține livrarea obiectului cumpărării, sub rezerva termenilor și condițiilor stabilite mai jos.

   The sum of the Purchase Prices that the Buyer shall pay to the Seller under Purchase Subcontracts (less any payouts from the Weight Accumulation Account pursuant to Article V hereof, and/or other deductions from the Weight Accumulation Account pursuant to this Contract), and for which the Buyer has incrementally purchased the investment metal for the manufacture of one unit of the Subject of Purchase in its total weight, shall constitute the total Purchase Price of the total weight of one unit of the Subject of Purchase. Upon payment of the total Purchase Price of the total weight of the Subject of Purchase, the Buyer shall have the right to have such Subject of Purchase delivered, subject to the terms and conditions set forth below.

9. În plus față de prețul de cumpărare al obiectului cumpărării, vânzătorul are dreptul la un bonus pentru facilitarea cumpărării de aur de investiție (denumit în continuare „bonus pentru facilitarea cumpărării de aur de investiție"), conform listei de comisioane și prețuri servicii disponibile pe site-ul web al vânzătorului (denumită în continuare „lista de comisioane și prețuri servicii"), calculat ca procent, pe zi calendaristică, din soldul curent al greutății metalului de investiție din contul de greutate al cumpărătorului. Bonusul vânzătorului pentru facilitarea cumpărării de aur de investiție se va plăti prin reducerea, constantă, a soldului greutății metalului de investiție din contul de greutate cu o cantitate corespunzătoare valorii acestui bonus.

   In addition to the Purchase Price of the Subject of Purchase, the Seller shall be entitled to a fee for facilitating the purchase

SAMPLE

of investment gold (hereinafter referred to as the “Seller’s Investment Gold Purchase Facilitation Fee”) as per the Fee and Service Price List available on the Seller’s Website (hereinafter referred to as the “Fee and Service Price List”), calculated as a percentage, per calendar day, of the current balance of the weight of the investment metal in the Buyer’s Weight Accumulation Account. The Seller’s Investment Gold Purchase Facilitation Fee shall be paid by reducing, on an ongoing basis, the balance of the weight of the investment metal in the Weight Accumulation Account by the amount of that fee.

III. CONTUL DE CLIENT | CUSTOMER ACCOUNT

1. Pe site-ul web al vânzătorului, cumpărătorul și-a creat un cont de client și s-a conectat la acesta înainte ca proiectul de contract să fie trimis cumpărătorului (denumit în continuare „contul de client”). Cumpărătorul poate accesa contul de client prin introducerea numelui de utilizator, a parolei și, dacă este cazul, a codului de autorizare de securitate al cumpărătorului. Documentele și informațiile trimise de către vânzător în contul clientului sub formă de mesaje sunt stocate în acest cont pentru o eventuală reproducere; conținutul mesajelor trimise nu poate fi modificat unilateral de către vânzător.

   On the Seller’s Website, the Buyer has set up a customer account and logged into it before the draft Contract was sent to the Buyer (hereinafter referred to as the “Customer Account”). The Buyer can access the Customer Account by entering the Buyer’s username, password and, if applicable, security authorisation code. Documents and information sent by the Seller to the Customer Account in the form of messages shall be stored in this account for possible reproduction; the content of sent messages may not be unilaterally changed by the Seller.

2. Vânzătorul va trimite în contul de client al cumpărătorului și/sau la adresa sa de e-mail proiectul de contract, proiectele de acte adiționale la contract, informații privind încheierea contractului sau actele adiționale la contract, toate informațiile în conformitate cu contractul, și anume, confirmarea subcontractelor de cumpărare, indicând prețul curent al obiectului cumpărării la data încheierii subcontractelor de cumpărare și greutatea metalului de investiție cumpărat, confirmarea subcontractelor de vânzare, indicând prețul de vânzare și/sau greutatea metalului de investiție vândut, informații privind expedierea obiectului cumpărării către cumpărător, confirmarea decontării reciproce în cazul rezilierii contractului și confirmarea rezilierii contractului. Vânzătorul poate, de asemenea, să trimită informații de marketing în contul de client, sub rezerva consimțământului cumpărătorului. Se consideră că un mesaj a fost livrat cumpărătorului în momentul primirii mesajului în contul de client.

   The Seller shall send to the Buyer’s Customer Account and/or email address the draft Contract, draft addenda to the Contract, information on the conclusion of the Contract or addenda to the Contract, all information pursuant to the Contract, i.e. confirmation of Purchase Subcontracts indicating the Current Price of the Subject of Purchase on the date of conclusion of the Purchase Subcontract and the weight of the investment metal purchased, confirmation of Sale Subcontracts indicating the Selling Price and/or the weight of the investment metal sold, information on the dispatch of the Subject of Purchase to the Buyer, confirmation of mutual settlement in the event of termination of the Contract, and confirmation of termination of the Contract. The Seller may also send marketing information to the Customer Account, subject to the Buyer’s consent. A message is deemed to have been delivered to the Buyer upon receipt of the message in the Customer Account.

3. Prin intermediul contului de client, cumpărătorul poate semna electronic documentele pentru care vânzătorul permite semnarea electronică. După conectarea la contul de client, cumpărătorul completează formularul relevant și îl confirmă cu ajutorul codului de autorizare de securitate, prin intermediul unei aplicații mobile sau prin orice alt mijloc la fel de sigur pe care vânzătorul îl poate activa pe viitor. Proiectul de document este astfel semnat în mod valabil de către cumpărător. Semnătura electronică a vânzătorului se va aplica apoi pe proiectul de document, iar documentul semnat se trimite în contul de client și/sau la adresa de e-mail a cumpărătorului.

   Through the Customer Account, the Buyer may electronically sign documents that the Seller allows to be signed in this manner. After logging in to the Customer Account, the Buyer shall fill in the relevant form and confirm it using the security authorisation code, by means of a mobile application, or by any other similarly reliable means that the Seller may enable in the future. The draft document shall thereby be validly signed on the Buyer’s part. The Seller’s electronic signature shall then be affixed to the draft document, and the signed document shall be sent to the Buyer’s Customer Account and/or email address.

4. Cumpărătorul se angajează să trateze datele de autentificare ale contului de client cu atenție și precauție pentru a preveni orice utilizare abuzivă a acestora. În special, cumpărătorul se angajează să nu stocheze parola într-un browser sau pe un hard drive, să verifice în mod regulat mesajele primite în contul de client, să utilizeze întotdeauna parole puternice (de preferință o combinație de litere mici și litere mari împreună cu numere și caractere speciale, respectând în același timp cerințele referitoare la lungimea necesară a parolei), să schimbe parola în mod regulat și, în cazul în care cumpărătorul suspectează că parola a fost folosită în mod abuziv, să raporteze totul vânzătorului fără întârziere. Cumpărătorul este răspunzător pentru orice utilizare a contului de client, inclusiv pentru utilizarea de către terți, indiferent de modul în care acești terți au obținut acces la contul de client al cumpărătorului. Vânzătorul nu este răspunzător pentru nicio utilizare abuzivă a contului de client de către terți, inclusiv, dar fără a se limita la, executarea oricăror comenzi plasate prin

SAMPLE

intermediul contului de client de către terții respectivi. De asemenea, cumpărătorul confirmă în mod expres corectitudinea numărului de telefon mobil menționat în antetul prezentului contract și declară că acesta este numărul de telefon mobil al cumpărătorului și că poate fi utilizat în scopul autorizării în temeiul prezentului contract. Cumpărătorul se angajează să asigure condiții de securitate suficientă pentru telefonul mobil al cumpărătorului, pentru a preveni utilizarea abuzivă a acestuia (inclusiv, fără limitare, în ceea ce privește generarea codurilor de autorizare de securitate).

The Buyer undertakes to treat the Customer Account login credentials with care and caution in order to prevent any misuse thereof. In particular, the Buyer undertakes not to store the password in a browser or on a hard drive, to regularly check messages received in the Customer Account, to always use strong passwords (preferably a combination of lower and upper case letters in conjunction with numbers and special characters, while respecting the required password length), to change the password regularly, and, should the Buyer suspect that the password has been misused, to report everything to the Seller without undue delay. The Buyer shall be liable for all use of the Customer Account, including use by third parties, irrespective of how such third parties have gained access to the Buyer's Customer Account. The Seller shall not be liable for any misuse of the Customer Account by third parties, including, but not limited, to the execution of any orders placed through the Customer Account by such third parties. The Buyer further expressly confirms the correctness of the mobile phone number listed in the heading of this Contract and declares that this is the number of the Buyer's mobile phone and may be used for purposes of authorisation hereunder. The Buyer undertakes to ensure the sufficient security of the Buyer's mobile phone in order to prevent the misuse thereof (including, without limitation, with regard to the generation of security authorisation codes).

IV. LIVRAREA OBIECTULUI CUMPĂRĂRII | DELIVERY OF THE SUBJECT OF PURCHASE

1. Cumpărătorul are dreptul de a instrui vânzătorul, prin intermediul contului de client, să livreze obiectul cumpărării, unitate cu unitate, prin completarea formularului corespunzător și semnarea electronică a acestuia în conformitate cu articolul III.3 din prezentul document, sub rezerva următoarelor condiții: (i) Cumpărătorul a plătit prețul total de cumpărare pentru cel puțin o unitate din obiectul cumpărării, și anume cantitatea de metal de investiție cumpărată înregistrată în contul de greutate al cumpărătorului corespunde cel puțin unei unități din obiectul cumpărării; și (ii) au trecut cel puțin 12 luni de la încheierea prezentului contract (dacă aceasta va fi livrarea primei unități din obiectul cumpărării) sau 12 luni de la livrarea unității anterioare din obiectul cumpărării (dacă aceasta va fi livrarea oricărei unități ulterioare din obiectul cumpărării), cu excepția cazului în care vânzătorul permite livrarea obiectului cumpărării într-o perioadă mai scurtă. Livrarea obiectului cumpărării este condiționată de plata taxelor poștale și a cheltuielilor de ambalare și asigurare conform listei de comisioane și prețuri servicii valabile la data livrării instrucțiunii de livrare a obiectului cumpărării transmise vânzătorului de către cumpărător. Cu excepția cazului în care s-a convenit contrariul, taxele poștale și cheltuielile de ambalare și asigurare se achită prin vânzarea cantității corespunzătoare de metal de investiție din contul de greutate al cumpărătorului (cu condiția să existe o cantitate suficientă de metal de investiție în contul de greutate), calculat în conformitate cu articolul V.2 din contract, în acest scop, prețul de vânzare fiind considerat ca fiind totalul taxelor poștale și al cheltuielilor de ambalare și asigurare (respectiv, revendicarea vânzătorului pentru plata taxelor poștale și a cheltuielilor de ambalare și asigurare se compensează cu revendicarea cumpărătorului pentru plata prețului de vânzare a cantității corespunzătoare de metal de investiție). Obiectul cumpărării va fi livrat cumpărătorului în termen de cel mult 60 de zile calendaristice de la data îndeplinirii termenilor și condițiilor de livrare, cu excepția cazului în care livrarea este împiedicată de circumstanțe extraordinare imprevizibile, independente de voința vânzătorului (de exemplu, dezastre naturale, epidemii virale, conflicte armate, greve generale, întârzieri extreme din partea subcontractantului vânzătorului etc.). Pentru evitarea dubiilor, părțile convin ca, la livrarea obiectului cumpărării, cantitatea de metal de investiție înregistrată în contul de greutate să fie redusă în mod corespunzător.

   The Buyer shall be entitled to instruct the Seller, via the Customer Account, to deliver the Subject of Purchase, one unit at a time, by filling in the relevant form and signing it electronically in accordance with Article III.3 hereof, subject to the following terms and conditions: (i) the Buyer has paid the total purchase price of at least one unit of the Subject of Purchase, i.e. the quantity of purchased investment metal recorded in the Buyer's Weight Accumulation Account corresponds to at least one unit of the Subject of Purchase; and (ii) at least 12 months have elapsed since the conclusion of this Contract (if this is to be the delivery of the first unit of the Subject of Purchase), or 12 months have elapsed since the delivery of the previous unit of the Subject of Purchase (if this is to be the delivery of any subsequent unit of the Subject of Purchase), unless the Seller allows delivery of the Subject of Purchase within a shorter period. The delivery of the Subject of Purchase shall be conditional upon the payment of postage, packing, and insurance as per the Fee and Service Price List valid as at the date of delivery of the instruction to deliver the Subject of Purchase made to the Seller by the Buyer. Save as otherwise agreed, postage, packing, and insurance shall be paid by the sale of the corresponding quantity of investment metal from the Buyer's Weight Accumulation Account (provided that there is a sufficient quantity of the investment metal in the Weight Accumulation Account), calculated in accordance with Article V.2 of the Contract, whereby, to this end, the Selling Price shall be deemed to be the total of postage, packing, and insurance (i.e. the Seller's claim to payment of postage, packing, and insurance shall be set off against the Buyer's claim to payment of the selling price of the corresponding quantity of investment metal). The Subject of Purchase shall be delivered to the Buyer no later than 60 calendar days from the date on which the terms and conditions for its delivery are met, unless delivery is prevented by extraordinary unforeseeable circumstances arising beyond the Seller's control (e.g. natural disasters, viral epidemics, armed conflicts, general strikes,

SAMPLE ONLY

extreme delays on the part of the Seller's subcontractor, etc.). For the avoidance of doubt, the Parties agree that, upon delivery of the Subject of Purchase, the quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account shall be reduced accordingly.

2. Ca parte a unei cereri de livrare a obiectului cumpărării, cumpărătorul trebuie să specifice adresa de expediere corectă la care trebuie expediat obiectul cumpărării. Cumpărătorul se angajează să accepte obiectul cumpărării trimis. În cazul în care cumpărătorul nu reușește să îndeplinească această obligație, vânzătorul va reexpedia obiectul cumpărării către cumpărător. Vânzătorul va efectua două reexpedieri, în fiecare caz sub rezerva plății taxelor poștale și a cheltuielilor de ambalare și asigurare, conform listei de comisioane și prețuri servicii valabile la data reexpedierii. Cu excepția cazului în care s-a convenit contrariul, taxele poștale și cheltuielile de ambalare și asigurare se achită prin vânzarea cantității corespunzătoare de metal de investiție din contul de greutate al cumpărătorului, calculat în conformitate cu articolul V.2 din contract, în acest scop, prețul de vânzare fiind considerat ca fiind totalul taxelor poștale și al cheltuielilor de ambalare și asigurare (respectiv, revendicarea vânzătorului pentru plata taxelor poștale și a cheltuielilor de ambalare și asigurare se compensează cu revendicarea cumpărătorului pentru plata prețului de vânzare a cantității corespunzătoare de metal de investiție). În cazul în care costurile de expediere de mai sus nu sunt plătite, vânzătorul are dreptul, dar nu este obligat, să reexpedieze obiectul cumpărării.

   As part of a request for the delivery of the Subject of Purchase, the Buyer shall specify the correct shipping address to which the Subject of Purchase is to be dispatched. The Buyer undertakes to accept the Subject of Purchase sent. Should the Buyer fail to meet this obligation, the Seller shall reship the Subject of Purchase to the Buyer. The Seller shall make two reshipments, in each case subject to payment of postage, packing, and insurance as per the Fee and Service Price List valid as at the date of reshipment. Save as otherwise agreed, postage, packing, and insurance shall be paid by the sale of the corresponding quantity of investment metal from the Buyer's Weight Accumulation Account, calculated in accordance with Article V.2 of the Contract, whereby, to this end, the Selling Price shall be deemed to be the total of postage, packing, and insurance (i.e. the Seller's claim to payment of postage, packing, and insurance shall be set off against the Buyer's claim to payment of the selling price of the corresponding quantity of investment metal). If the above shipping costs are not paid, the Seller shall be entitled, but not obliged, to reship the Subject of Purchase.

3. Unitățile individuale ale obiectului cumpărării se vor expedia la adresa de expediere înregistrată a cumpărătorului. Transportul este asigurat. Livrarea obiectului cumpărării trebuie însoțită de un document fiscal (factură). În ziua în care obiectul cumpărării este expediat, vânzătorul va trimite cumpărătorului o notificare de expediere în contul de client și/sau către adresa de e-mail a cumpărătorului. În cazul în care valoarea produsului într-un singur transport depășește limita prevăzută în lista de comisioane și prețuri servicii aplicabilă, produsul va fi împărțit în mai multe transporturi.

   Individual units of the Subject of Purchase shall be dispatched to the Buyer's registered shipping address. The shipment is insured. The delivery of the Subject of Purchase shall be accompanied by a tax document (invoice). On the day on which the Subject of Purchase is shipped, the Seller shall send the Buyer notification of dispatch to the Buyer's Customer Account and/or email address. Where the value of the Product in a single shipment would exceed the limit under the applicable Fee and Service Price List, the Product shall be divided into multiple shipments.

4. În cazul în care cumpărătorul nu acceptă obiectul cumpărării expediat chiar și după ce acesta a fost reexpediat pentru a doua oară către cumpărător, returnarea unei astfel de expedieri către vânzător va fi considerată ca fiind o propunere irevocabilă a cumpărătorului către vânzător de a încheia un contract de răscumpărare a obiectului cumpărării în conformitate cu articolul IX din contract, iar data returnării unei astfel de expedieri către vânzător va fi considerată data de răscumpărare și data propunerii cumpărătorului de a încheia un contract de răscumpărare. Vânzătorul acceptă o astfel de propunere de încheiere a contractului prin plata prețului de răscumpărare (minus comisioanele de tranzacție asociate trimiterii plății în conformitate cu lista de comisioane și prețuri servicii aplicabilă) prin transfer bancar în contul bancar al cumpărătorului din care a fost trimisă ultima plată efectuată de către cumpărător sau într-un cont notificat vânzătorului în scris sau printr-un act adițional la contract. În cazul în care cumpărătorul nu a achitat încă vânzătorului taxele poștale și cheltuielile de ambalare și de asigurare a reexpedierilor conform listei de comisioane și prețuri servicii valabile la data expedierii acestora, vânzătorul va compensa această revendicare cu revendicarea cumpărătorului pentru plata prețului de răscumpărare.

   Should the Buyer fail to accept the shipped Subject of Purchase even after it has been reshipped to the Buyer for a second time, the return of such shipment to the Seller shall be deemed to be an irrevocable proposal by the Buyer to the Seller to enter into a contract for the buyback of the Subject of Purchase pursuant to Article IX of the Contract, and the date of the return of such shipment to the Seller shall be deemed to be the Buyback Date and the date of the Buyer's proposal to enter into a buyback contract. The Seller shall accept such proposal to enter into the contract by paying the buyback price (less any transaction fees associated with the dispatch of payment under the applicable Fee and Service Price List) by wire transfer to the Buyer's bank account from which the Buyer's last payment was sent, or to an account notified to the Seller in writing or by an addendum to the Contract. Should the Buyer not yet have paid the Seller the postage, packing, and insurance of the reshipments as per the Fee and Service Price List valid as at the date of dispatch thereof, the Seller shall set off this claim against the Buyer's claim to the payout of the buyback price.

5. Un obiect al cumpărării nu poate fi returnat vânzătorului, ci doar oferit înapoi pentru răscumpărare în conformitate cu articolul IX din contract.

   A Subject of Purchase may not be returned to the Seller, only offered back for buyback pursuant to Article IX of the Contract.

SAMPLE

6. Livrarea se va face în conformitate cu metoda aleasă pentru livrarea obiectului cumpărării, conform listei de comisioane și prețuri servicii valabile la data expedierii acestuia. Cumpărătorul va inspecta transportul livrat, inclusiv obiectul cumpărării, fără întârzieri nejustificate. După ce transportul a fost inspectat pentru a se asigura că este intact și după ce a fost acceptat, se consideră că a fost livrat. După această acceptare, cumpărătorul nu va avea dreptul la nicio compensație legală sau financiară din cauza neglijenței la acceptarea obiectului cumpărării. În cazul în care un transport este livrat cu un ambalaj deteriorat, acceptarea acestuia poate fi refuzată, caz în care cumpărătorul trebuie să notifice imediat vânzătorul prin e-mail sau telefonic. Pentru a păstra valoarea metalului prețios de investiție, nu se va admite nicio deteriorare a acestuia. În cazul în care obiectul cumpărării are un ambalaj de protecție original, deteriorarea ambalajului de securitate original cu certificatul de autenticitate va fi, de asemenea, inacceptabilă.

   The shipment shall be handed over in accordance with the method chosen for delivery of the Subject of Purchase as per the Fee and Service Price List valid as at the date of dispatch thereof. The Buyer shall inspect the delivered shipment, including the Subject of Purchase, without undue delay. After the shipment has been inspected to ensure that it is intact and once it has been accepted, it is deemed to have been delivered. After such acceptance, the Buyer shall not be entitled to any legal or financial compensation due to negligence upon acceptance of the Subject of Purchase. Should a shipment be delivered with damaged packaging, acceptance thereof may be refused, in which case, the Buyer shall immediately notify the Seller by email or telephone. In order to preserve the value of the investment precious metal, no damage thereto shall be admissible. Where the Subject of Purchase has original protective packaging, damage to that original security packaging with the certificate of authenticity shall also be unacceptable.

V. SUBCONTRACTE DE VÂNZARE (PLĂȚI DIN CONTUL DE GREUTATE) | SALE SUBCONTRACTS (PAYOUTS FROM THE WEIGHT ACCUMULATION ACCOUNT)

1. Cumpărătorul va avea dreptul de a solicita o plată din contul de greutate în orice moment după încheierea prezentului contract.

   The Buyer shall be entitled to request a payout from the Weight Accumulation Account at any time after the conclusion of this Contract.

2. În scopul plății din contul de greutate, valoarea curentă a contului de greutate (denumită în continuare „valoarea curentă”) va fi calculată în conformitate cu lista de prețuri de răscumpărare curentă postată pe site-ul web al vânzătorului (denumită în continuare „lista de prețuri de răscumpărare”) în modul stabilit mai jos:

   For purposes of payout from the Weight Accumulation Account, the current value of the Weight Accumulation Account (hereinafter referred to as the “Current Value”) shall be calculated as per the current buyback price list posted on the Seller’s Website (hereinafter referred to as the “Buyback Price List”) in the manner set forth below:

   a. Pentru o plată în metal de investiție, valoarea curentă a contului de greutate se va calcula ca fiind prețul de răscumpărare a metalului pentru cantitatea curentă de metal de investiție înregistrată în contul de greutate, conform listei de prețuri de răscumpărare, plus o parte proporțională din prima de răscumpărare IBIS și o parte proporțională din prima de răscumpărare iiplanGold®, conform listei de prețuri de răscumpărare curente; aceste sume proporționale vor corespunde raportului dintre cantitatea curentă de metal de investiție înregistrată în contul de greutate și cantitatea totală de metal de investiție dintr-o unitate a obiectului cumpărării;

      For a payout in investment metal, the Current Value of the Weight Accumulation Account shall be calculated as the Metal Buyback Price for the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account as per the Buyback Price List plus a pro rata portion of the IBIS Buyback Premium and a pro rata portion of the iiplanGold® Buyback Premium according to the current Buyback Price List; such pro rata amounts shall correspond to the ratio of the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account to the total quantity of investment metal contained in one unit of the Subject of Purchase;

   b. În cazul unei plăți în numerar, valoarea curentă a contului de greutate se va calcula ca fiind prețul de răscumpărare a metalului pentru cantitatea curentă de metal de investiție înregistrată în contul de greutate, conform listei de prețuri de răscumpărare, fără alte majorări (respectiv, valoarea curentă nu se va majora cu o parte proporțională a primei de răscumpărare IBIS sau cu o parte proporțională a primei de răscumpărare iiplanGold®).

      For a cash payout, the Current Value of the Weight Accumulation Account shall be calculated as the Metal Buyback Price for the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account as per the Buyback Price List without further increases (i.e. the Current Value shall not be increased by a pro rata portion of the IBIS Buyback Premium or a pro rata portion of the iiplanGold® Buyback Premium).

   c. În cazul transferului de numerar sau de grame de metal de investiție în orice cont de greutate iiplanRentier® sau iiplanMax®, sau într-un cont de greutate convenit în baza oricărui alt contract, cu excepția contractului iiplanGold®, valoarea curentă a contului de greutate al cumpărătorului se calculează ca fiind prețul de răscumpărare a metalului

SAMPLE

pentru cantitatea curentă de metal de investiție înregistrată în contul de greutate, conform listei de prețuri de răscumpărare, plus o parte proporțională din prima de răscumpărare IBIS, dar excluzând partea proporțională din prima de răscumpărare iiplanGold®.

For the transfer of cash or grams of investment metal to any iiplanRentier® or iiplanMax® Weight Accumulation Account, or to a Weight Accumulation Account set up under any contract other than an iiplanGold® contract, the Current Value of the Buyer's Weight Accumulation Account shall be calculated as the Metal Buyback Price for the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account as per the Buyback Price List plus a pro rata portion of the IBIS Buyback Premium, but excluding the pro rata portion of the iiplanGold® Buyback Premium.

3. O plată se efectuează din contul de greutate în așa fel încât Cumpărătorul, prin intermediul contului de client (prin completarea formularului relevant și semnarea electronică a acestuia în conformitate cu articolul III.3 din Contract), instruiește Vânzătorul să efectueze plata din contul de greutate. O instrucțiune de a efectua o plată din contul de greutate constituie o ofertă a cumpărătorului către vânzător de a încheia un contract de vânzare a unei cantități de metal de investiție înregistrate în contul de greutate și corespunzătoare prețului de vânzare selectat de cumpărător (denumit în continuare „subcontract de vânzare"). În instrucțiunea de a efectua o plată din contul de greutate, cumpărătorul trebuie să selecteze dacă plata trebuie efectuată în metal de investiție sau în numerar, să precizeze suma din valoarea curentă a contului de greutate pe care cumpărătorul dorește să o primească prin vânzarea metalului de investiție (denumită în continuare „prețul de vânzare"), și data la care trebuie vândut metalul de investiție (denumită în continuare „data vânzării"), care, cel mai devreme, poate fi ziua următoare instrucțiunii de a efectua plata din contul de greutate, cu excepția cazului în care, în orice situație particulară, vânzătorul permite efectuarea vânzării la data instrucțiunii. În cazul în care Cumpărătorul solicită o plată din contul de greutate într-o sumă care, la data livrării instrucțiunii de plată, generează, în conformitate cu Legea AML, obligația Vânzătorului de a identifica și/sau verifica Cumpărătorul, data vânzării nu va fi considerată ca survenită până când aceste obligații în temeiul Legii AML nu au fost îndeplinite. Pentru evitarea dubiilor, părțile convin că, în cadrul unui subcontract de vânzare, Cumpărătorul nu are obligația de a preda Vânzătorului metalul de investiție care este vândut și de a permite Vânzătorului să dobândească dreptul de proprietate asupra acestuia (respectiv, aceste obligații sunt considerate ca fiind îndeplinite la data vânzării), având în vedere că metalul de investiție vândut în cadrul subcontractului de vânzare se află încă în posesia Vânzătorului la data vânzării, iar Cumpărătorul nu a dobândit încă drept de proprietate asupra acestuia (în conformitate cu articolul I.7 din Contract).

A payout shall be made from the Weight Accumulation Account in such manner that the Buyer, through the Customer Account (by filling in the relevant form and signing it electronically in accordance with Article III.3 of the Contract), instructs the Seller to make the payout from the Weight Accumulation Account. An instruction to make a payout from the Weight Accumulation Account shall constitute an offer by the Buyer to the Seller to enter into a contract for the sale of a quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account corresponding to the sale price selected by the Buyer (hereinafter referred to as the "Sale Subcontract"). In the instruction to make a payout from the Weight Accumulation Account, the Buyer shall select whether the payout is to be made in investment metal or in cash, specify the amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account that the Buyer wishes to receive by selling the investment metal (hereinafter referred to as the "Selling Price"), and the date on which the investment metal is to be sold (hereinafter referred to as the "Sale Date"), which, at the earliest, may be the day following the instruction to make the payout from the Weight Accumulation Account, unless, in any particular case, the Seller allows the sale to be made on the instruction date. Should the Buyer request a payout from the Weight Accumulation Account in an amount which, as at the date of delivery of the payout instruction, gives rise under the AML Act to the Seller's obligation to identify and/or verify the Buyer, the Sale Date shall not arise until such obligations under the AML Act have been fulfilled. For the avoidance of doubt, the Parties agree that, under a Sale Subcontract, the Buyer has no obligation to hand over to the Seller the investment metal that is being sold and to allow the Seller to acquire ownership thereof (respectively, these obligations are deemed to have been fulfilled on the Sale Date), given that the investment metal being sold under the Sale Subcontract is still in the Seller's possession on the Sale Date and the Buyer has not yet acquired ownership of it (pursuant to Article I.7 of the Contract).

4. Prețul metalelor de investiție depinde de fluctuațiile pieței financiare, care nu pot fi controlate de vânzător. Prin urmare, cantitatea de metal de investiție care urmează să fie vândută în cadrul unui subcontract de vânzare se determină la data vânzării prin raportare la prețul de vânzare, și anume, în funcție de suma din valoarea curentă a contului de greutate la data vânzării pe care cumpărătorul dorește să o obțină prin vânzarea metalului de investiție, conform listei de prețuri de răscumpărare valabile la data vânzării, cu condiția ca greutatea metalului de investiție care urmează să fie vândut să nu fie cu mai mult de 10% mai mare decât greutatea acestui metal de investiție care ar fi fost atribuibilă prețului de vânzare al metalului de investiție vândut în cea de-a cincea zi de tranzacționare anterioară datei vânzării (denumită în continuare „variația maximă a greutății de vânzare"). Cu toate acestea, variația maximă a greutății de vânzare nu se aplică în cazul în care data vânzării cade într-o zi de tranzacționare anterioară celei de-a cincea zile de tranzacționare de la instrucțiunea corespunzătoare de efectuare a unei plăți din contul de greutate. Greutăți mai mici de metal de investiție pot fi vândute fără restricții, lucru cu care cumpărătorul este de acord în mod expres. În ceea ce privește metoda de stabilire a variației maxime a greutății de vânzare, cumpărătorul va monitoriza în permanență (cel puțin o dată la trei zile de tranzacționare) prețul curent al metalului de investiție conform listei de prețuri de răscumpărare și, în cazul în care cumpărătorul nu este de acord cu efectuarea unei plăți din contul de greutate la prețul curent, cumpărătorul va modifica sau anula plățile din contul de greutate care au fost introduse de către cumpărător, dar care nu au fost încă efectuate. Greutatea metalului de investiție care urmează să fie vândut se va măsura în grame cu șase zecimale.

The price of investment metals depends on financial market fluctuations beyond the Seller's control. Therefore, the quantity

SAMPLE COPY

of the investment metal to be sold under a Sale Subcontract shall be determined on the Sale Date by reference to the Selling Price, i.e. according to the amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account on the Sale Date which the Buyer wishes to obtain by selling the investment metal, as per the Buyback Price List valid on the Sale Date, provided that the weight of the investment metal to be sold is not more than 10% higher than the weight of such investment metal which would have been attributable to the selling price of the investment metal being sold on the fifth Business Day prior to the Sale Date (hereinafter referred to as the "Maximum Sale Weight Variance"). However, the Maximum Sale Weight Variance does not apply if the Sale Date falls on an earlier Business Day than the fifth Business Day as of the corresponding instruction for a payout to be made from the Weight Accumulation Account. Lower weights of investment metal may be sold without limitation, to which the Buyer expressly agrees. With respect to the method for determining the Maximum Sale Weight Variance, the Buyer shall continuously (at least once every three Business Days) monitor the current price of the investment metal as per the Buyback Price List, and, should the Buyer disagree with the making of a payout from the Weight Accumulation Account at the current price, the Buyer shall modify or cancel payouts from the Weight Accumulation Account that have been entered by the Buyer but not yet carried out. The weight of the investment metal to be sold shall be measured in grams to six decimal places.

5. În cazul în care cumpărătorul optează pentru achitarea prețului de vânzare în metal de investiție, metalul de investiție va fi livrat cumpărătorului sub formă de lingouri, monede sau seturi oferite în prezent de vânzător, împreună cu certificate de autenticitate, a căror formă va fi stabilită de către fabricantul sau furnizorul lingourilor, monedelor sau seturilor respective (denumite în continuare „produsul"), la valoarea prețului de vânzare conform listei de prețuri de cumpărare valabile la data vânzării. În scopul livrării produsului, cumpărătorul va fi, de asemenea, responsabil pentru plata taxelor poștale și a cheltuielilor de ambalare și asigurare conform listei de comisioane și prețuri servicii valabile la data vânzării. Cu excepția cazului în care s-a convenit contrariul, taxele poștale și cheltuielile de ambalare și asigurare se plătesc prin vânzarea cantității corespunzătoare de metal de investiție din contul de greutate al cumpărătorului în cadrul subcontractelor de vânzare relevante, astfel încât, la calcularea cantității de metal de investiție care urmează să fie vândută în conformitate cu articolul V.4 din contract, prețul de vânzare va fi majorat, pentru a include taxele poștale și cheltuielile de ambalare și asigurare. Revendicarea vânzătorului de plată a prețului produselor cumpărate de către cumpărător și de plată a taxelor poștale și a cheltuielilor de ambalare și asigurare se compensează cu revendicarea cumpărătorului de plată a prețului de vânzare. Un produs cumpărat va fi livrat cumpărătorului în termeni și condiții similare cu cele prevăzute la articolul IV din contract. Cumpărătorul dobândește dreptul de proprietate asupra produsului în momentul plății prețului acestuia.

   Should the Buyer choose to have the Selling Price paid in investment metal, the investment metal shall be delivered to the Buyer in the form of bars, coins, or sets currently offered by the Seller, together with certificates of authenticity, the form of which shall be determined by the manufacturer or supplier of the respective bar, coin, or set (hereinafter referred to as the "Product"), at the value of the Selling Price as per the Purchase Price List valid as at the Sale Date. For the purposes of the delivery of the Product, the Buyer shall also be liable to pay the postage, packing, and insurance as per the Fee and Service Price List valid as at the Sale Date. Save as otherwise agreed, postage, packing, and insurance shall be paid by the sale of the corresponding quantity of investment metal from the Buyer's Weight Accumulation Account within the scope of the relevant Sale Subcontract in such manner that, in the calculation of the quantity of investment metal to be sold pursuant to Article V.4 of the Contract, the Selling Price shall be increased by postage, packing, and insurance. The Seller's claim to payment of the price of Products being purchased by the Buyer and to payment of postage, packing, and insurance shall be set off against the Buyer's claim to payment of the Selling Price. A purchased Product shall be delivered to the Buyer under terms and conditions analogous to Article IV. of the Contract. The Buyer shall acquire ownership of the Product upon payment of the price thereof.

6. În cazul în care cumpărătorul alege ca prețul de vânzare să fie plătit în numerar, cumpărătorul va trebui să achite în plus comisioanele de tranzacție asociate cu expedierea plății, conform listei de comisioane și prețuri servicii valabile la data vânzării. Cu excepția cazului în care se convine contrariul, comisioanele de tranzacție asociate expedierii plății se plătesc prin vânzarea cantității corespunzătoare de metal de investiție din contul de greutate al cumpărătorului în cadrul domeniului de aplicare al subcontractului de vânzare relevant, astfel încât, la calcularea cantității de metal de investiție care urmează să fie vândută în conformitate cu articolul V.4 din contract, prețul de vânzare să fie majorat cu aceste comisioane de tranzacție. Revendicarea vânzătorului pentru plata comisioanelor de tranzacție asociate cu expedierea plății se compensează cu revendicarea cumpărătorului pentru plata prețului de vânzare. În termen de 20 de zile de tranzacționare de la data vânzării, soldul restant al prețului de vânzare se va depune în contul bancar specificat în acest scop de către cumpărător.

   Should the Buyer choose to have the Selling Price paid out in cash, the Buyer shall further be required to pay transaction fees associated with the dispatch of payment as per the Fee and Service Price List valid as at the Sale Date. Unless agreed otherwise, transaction fees associated with the dispatch of payment shall be paid by the sale of the corresponding quantity of investment metal from the Buyer's Weight Accumulation Account within the scope of the relevant Sale Subcontract in such manner that, in the calculation of the quantity of investment metal to be sold pursuant to Article V.4 of the Contract, the Selling Price shall be increased by such transaction fees. The Seller's claim to payment of transaction fees associated with the dispatch of payment shall be set off against the Buyer's claim to payment of the Selling Price. Within 20 Business Days of the Sale Date, the outstanding balance of the Selling Price shall be deposited in the bank account specified for this purpose by the Buyer.

7. Atunci când se efectuează o plată din contul de greutate, vânzătorul are dreptul la un bonus pentru facilitarea vânzării de aur de investiție (denumit în continuare „bonusul vânzătorului pentru facilitarea vânzării de aur de investiție"), în

SAMPLE

conformitate cu lista de comisioane și prețuri servicii valabilă la data vânzării. Bonusul vânzătorului pentru facilitarea vânzării de aur de investiție se plătește prin reducerea soldului greutății metalului de investiție din contul de greutate cu o cantitate corespunzătoare valorii acestui bonus. Cantitatea de metal de investiție corespunzătoare bonusului vânzătorului pentru facilitarea vânzării de aur de investiție se calculează în conformitate cu lista de prețuri de răscumpărare valabilă la data vânzării.

When a payout is made from the Weight Accumulation Account, the Seller shall be entitled to a fee for facilitating the sale of investment gold (hereinafter referred to as the "Seller's Investment Gold Sale Facilitation Fee") as per the Fee and Service Price List valid as at the Sale Date. The Seller's Investment Gold Sale Facilitation Fee shall be paid by reducing the balance of the weight of the investment metal in the Weight Accumulation Account by a quantity corresponding to the amount of that fee. The quantity of investment metal corresponding to the Seller's Investment Gold Sale Facilitation Fee shall be calculated as per the Buyback Price List valid as at the Sale Date.

8. Vânzătorul acceptă oferta cumpărătorului de a încheia un subcontract de vânzare prin trimiterea confirmării de vânzare în contul de client și/sau către adresa de e-mail a cumpărătorului în termen de cinci zile de tranzacționare de la data vânzării (denumită în continuare „confirmarea vânzării"). Vânzătorul nu va avea nicio obligație de a accepta o ofertă de încheiere a unui subcontract de vânzare. În cazul în care cantitatea de metal de investiție care urmează să fie vândută în cadrul unui subcontract de vânzare, stabilită în conformitate cu articolul V.4 din contract, depășește variația maximă a greutății de vânzare, subcontractul de vânzare nu se încheie. Fără a aduce atingere celor de mai sus, vânzătorul va trimite confirmarea de vânzare în contul de client și/sau către adresa de e-mail a cumpărătorului, confirmarea de vânzare constituind o nouă ofertă irevocabilă a vânzătorului de a încheia un subcontract de vânzare. Această ofertă este acceptată, cu excepția cazului în care cumpărătorul își exprimă în scris dezacordul față de aceasta în termen de 10 zile calendaristice de la data la care cumpărătorul primește confirmarea de vânzare; acceptarea oricărui produs cumpărat de către cumpărător în conformitate cu articolul V.5 din contract constituie, de asemenea, acceptarea ofertei. În cazul în care cumpărătorul alege ca prețul de vânzare să fie plătit în numerar, cumpărătorul trebuie, de asemenea, să returneze vânzătorului, în termenul de exprimare a dezacordului, prețul de vânzare integral (sau întreaga parte a acestuia plătită de vânzător cumpărătorului în conformitate cu articolul V.6 din prezentul contract), în cazul în care vânzătorul a plătit deja acest preț cumpărătorului în temeiul subcontractului de vânzare relevant; în caz contrar, subcontractul de vânzare va fi considerat încheiat. În plus, un subcontract de vânzare nu se va încheia în cazul în care, la data vânzării, în contul de greutate este înregistrată o cantitate insuficientă de metal de investiție pentru a îndeplini subcontractul de vânzare respectiv.

The Seller shall accept the Buyer's offer to enter into a Sale Subcontract by sending the Buyer confirmation of sale to the Buyer's Customer Account and/or email address within five Business Days of the Sale Date (hereinafter referred to as the "Sale Confirmation"). The Seller shall be under no obligation to accept an offer to enter into a Sale Subcontract. Should the quantity of investment metal to be sold under a Sale Subcontract, as determined in accordance with Article V.4 of the Contract, exceed the Maximum Sale Weight Variance, the Sale Subcontract shall not be concluded. Notwithstanding the foregoing, the Seller shall send Sale Confirmation to the Buyer's Customer Account and/or email address, whereby the Sale Confirmation shall constitute a new irrevocable offer by the Seller to enter into a Sale Subcontract. That offer shall be accepted unless the Buyer disagrees with it in writing within 10 calendar days of the date on which the Buyer receives the Sale Confirmation; acceptance of any Product purchased by the Buyer pursuant to Article V.5 of the Contract shall also constitute acceptance of the offer. Should the Buyer choose to have the Selling Price paid out in cash, the Buyer shall also return to the Seller, within the time limit to express disagreement, the entire Selling Price (or the entire portion thereof paid by the Seller to the Buyer in accordance with Article V.6 of this Contract), if the Seller has already paid this to the Buyer under the relevant Sale Subcontract, otherwise the Sale Subcontract shall be deemed to have been concluded. Further, a Sale Subcontract shall not be concluded if an insufficient quantity of investment metal to fulfil that Sale Subcontract is recorded in the Weight Accumulation Account on the Sale Date.

9. De asemenea, cumpărătorul are dreptul de a solicita în orice moment vânzătorului să transfere o cantitate de metal de investiție selectată de cumpărător din contul de greutate al cumpărătorului într-un cont de greutate înregistrat de vânzător în cadrul unui alt contract de cumpărare iiplanMax®, iiplanRentier® sau iiplanGold®, inclusiv în contul de greutate al unei terțe părți (caz în care acest lucru va constitui transferul cantității selectate de metal de investiție în beneficiul acelei terțe părți), sub rezerva următoarelor clauze și condiții:

The Buyer shall also be entitled at any time to request that the Seller transfer a quantity of investment metal selected by the Buyer from the Buyer's Weight Accumulation Account to a Weight Accumulation Account registered by the Seller under another iiplanMax®, iiplanRentier®, or iiplanGold® purchase contract, including to the Weight Accumulation Account of a third party (in which case this shall constitute the transfer of the selected quantity of investment metal for the benefit of such third party), subject to the following terms and conditions:

   a. Cumpărătorul transmite cererea de transfer prin intermediul contului de client (prin completarea formularului relevant și semnarea electronică a acestuia în conformitate cu articolul III.3 din Contract). Într-o cerere de transfer în contul de greutate al unui contract de cumpărare iiplanGold®, cumpărătorul selectează fie cantitatea de metal de investiție care urmează să fie transferată, fie suma din valoarea curentă a contului de greutate în care urmează să fie transferată cantitatea corespunzătoare de metal de investiție. Într-o cerere de transfer în contul de greutate al unui contract de cumpărare iiplanRentier® sau iiplanMax®, cumpărătorul selectează suma din valoarea curentă a contului de greutate în care trebuie transferată cantitatea corespunzătoare de metal de investiție (în acest caz, nu este posibilă selectarea unei cantități de metal de investiție care urmează să fie transferată). În ambele cazuri, cumpărătorul identifică, de asemenea, contul de greutate în care urmează să fie transferat metalul de investiție și

SAMPLE

data la care urmează să fie transferat metalul de investiție (denumită în continuare „data transferului”), care, cel mai devreme, poate fi ziua următoare cererii de transfer, cu excepția cazului în care, în orice caz particular, vânzătorul permite ca transferul să fie efectuat la data cererii. În cazul în care Cumpărătorul solicită o plată din contul de greutate într-o sumă care, la data livrării instrucțiunii de plată, generează, în conformitate cu Legea AML, obligația Vânzătorului de a identifica și/sau verifica Cumpărătorul, data vânzării nu va fi considerată ca survenită până când aceste obligații în temeiul Legii AML nu au fost îndeplinite.

The Buyer shall submit the transfer request via the Customer Account (by filling in the relevant form and signing it electronically pursuant to Article III.3 of the Contract). In a request for transfer to the Weight Accumulation Account of an iiplanGold® purchase contract, the Buyer shall select either the quantity of investment metal to be transferred or the amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account to which the corresponding quantity of investment metal is to be transferred. In a request for transfer to the Weight Accumulation Account of an iiplanRentier® or iiplanMax® purchase contract, the Buyer shall select the amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account to which the corresponding quantity of investment metal is to be transferred (in this case, it is not possible to select a quantity of investment metal to be transferred). In both cases, the Buyer shall also identify the Weight Accumulation Account to which the investment metal is to be transferred and the date on which the investment metal is to be transferred (hereinafter referred to as the “Transfer Date”), which, at the earliest, may be the day following the transfer request, unless, in any particular case, the Seller allows the transfer to be made on the date of the request. Should the Buyer request a payout from the Weight Accumulation Account in an amount which, as at the date of delivery of the payout instruction, gives rise under the AML Act to the Seller’s obligation to identify and/or verify the Buyer, the Sale Date shall not arise until such obligations under the AML Act have been fulfilled.

b. În cazul în care cumpărătorul, printr-o cerere, selectează o sumă din valoarea curentă a contului de greutate pentru care trebuie transferată o cantitate echivalentă de metal de investiție, cantitatea de metal de investiție care urmează să fie transferată se calculează la data transferului în conformitate cu articolul V.4 din prezentul contract, mutatis mutandis (cu toate acestea, dispozițiile privind variația maximă a greutății vândute nu se aplică); în scopul acestui transfer, valoarea curentă se determină întotdeauna în conformitate cu articolul V.2 litera (a) din prezentul contract.

Should the Buyer, in a request, select an amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account to which the corresponding quantity of investment metal is to be transferred, the quantity of investment metal to be transferred shall be calculated as at the Transfer Date in accordance with Article V.4 of this Contract mutatis mutandis (however, the provisions on the Maximum Sale Weight Variance shall not apply); for the purposes of this transfer, the Current Value shall always be determined in accordance with Article V.2(a) of this Contract.

c. În cazul în care cumpărătorul solicită un transfer în contul de greutate al unui contract iiplanRentier® sau iiplanMax®, cantitatea de metal de investiție care urmează să fie transferată se calculează la data transferului în conformitate cu articolul V.4 din prezentul contract, mutatis mutandis (cu toate acestea, dispozițiile privind variația maximă a greutății vândute nu se aplică); în scopul acestui transfer, valoarea curentă se determină întotdeauna în conformitate cu articolul V.2 litera (c) din prezentul contract.

Should the Buyer request a transfer to the Weight Accumulation Account of an iiplanRentier® or iiplanMax® contract, the quantity of investment metal to be transferred shall be calculated as at the Transfer Date in accordance with Article V.4 of this Contract, mutatis mutandis (however, the provisions on the Maximum Sale Weight Variance shall not apply); for the purposes of this transfer, the Current Value shall always be determined in accordance with Article V.2(c) of this Contract.

d. În cazul în care se efectuează un transfer din contul de greutate, vânzătorul are dreptul la un bonus al vânzătorului pentru facilitarea vânzării de aur de investiție, conform listei de comisioane și prețuri servicii valabile la data transferului. Bonusul vânzătorului pentru facilitarea vânzării de aur de investiție se plătește prin reducerea soldului greutății metalului de investiție din contul de greutate cu o cantitate corespunzătoare valorii acestui bonus. Cantitatea de metal de investiție corespunzătoare bonusului vânzătorului pentru facilitarea vânzării de aur de investiție se calculează în conformitate cu lista de prețuri de răscumpărare valabilă la data transferului.

When a transfer is made from the Weight Accumulation Account, the Seller shall be entitled to a Seller’s Investment Gold Sale Facilitation Fee as per the Fee and Service Price List valid as at the Transfer Date. The Seller’s Investment Gold Sale Facilitation Fee shall be paid by reducing the balance of the weight of the investment metal in the Weight Accumulation Account by a quantity corresponding to the amount of that fee. The quantity of investment metal corresponding to the Seller’s Investment Gold Sale Facilitation Fee shall be calculated as per the Buyback Price List valid as at the Transfer Date.

e. Vânzătorul acceptă cererea de transfer a cumpărătorului dintr-un cont de greutate, trimițând confirmarea de transfer a cumpărătorului în contul de client și/sau la adresa de e-mail a cumpărătorului în termen de cinci zile de tranzacționare de la data transferului, încheind astfel un acord privind un transfer dintr-un cont de greutate (denumit în continuare „Acordul de transfer din contul de greutate”). Vânzătorul nu are nicio obligație de a da curs unei cereri de transfer și de a încheia un acord de transfer din contul de greutate. Metalul de investiție nu se transferă, în special dacă, la data transferului, în contul de greutate al cumpărătorului este înregistrată o cantitate insuficientă de metal de investiție pentru a efectua transferul.

SABLON

The Seller shall accept the Buyer's request for a transfer from a Weight Accumulation Account by sending the Buyer transfer confirmation to the Buyer's Customer Account and/or email address within five Business Days of the Transfer Date, thereby concluding an agreement on a transfer from a Weight Accumulation Account (hereinafter referred to as the "Weight Accumulation Account Transfer Agreement"). The Seller is under no obligation to comply with a transfer request and enter into a Weight Accumulation Account Transfer Agreement. Investment metal shall not be transferred, in particular, if, on the Transfer Date, an insufficient quantity of investment metal is registered in the Buyer's Weight Accumulation Account to effect the transfer thereof.

f. Cantitatea de metal de investiție înregistrată în contul de greutate al cumpărătorului se reduce cu cantitatea de metal de investiție care urmează să fie transferată, iar cantitatea de metal de investiție înregistrată în contul de greutate țintă desemnat de cumpărător pentru transfer se mărește cu aceeași cantitate.

The quantity of investment metal recorded in the Buyer's Weight Accumulation Account shall be reduced by the quantity of investment metal to be transferred, and the quantity of investment metal recorded in the target Weight Accumulation Account designated by the Buyer for the transfer shall be increased by the same.

10. Pentru evitarea dubiilor, părțile recunosc că, în cazul în care metalul de investiție este transferat dintr-un cont de greutate înregistrat de vânzător în temeiul unui alt contract de cumpărare iiplanGold® în contul de greutate al cumpărătorului prin intermediul unei proceduri similare celei prevăzute la articolul V.9 din prezentul contract, cantitatea de metal de investiție înregistrată în contul de greutate al cumpărătorului se mărește cu cantitatea de metal de investiție care urmează să fie transferată.

For the avoidance of doubt, the Parties acknowledge that if investment metal is transferred from a Weight Accumulation Account registered by the Seller under another iiplanGold® purchase contract to the Buyer's Weight Accumulation Account by means of procedure analogous to that laid down in Article V.9 of this Contract, the quantity of investment metal recorded in the Buyer's Weight Accumulation Account shall be increased by the quantity of the investment metal to be transferred.

11. Pentru evitarea dubiilor, părțile convin că, prin intermediul plăților dintr-un cont de greutate sau al transferurilor în conformitate cu articolul V.9 din contract, cantitatea de metal de investiție înregistrată în contul de greutate poate fi complet epuizată (respectiv, valoarea contului de greutate poate fi egală cu zero), fără ca acest lucru să determine rezilierea prezentului contract.

For the avoidance of doubt, the Parties agree that, by means of payouts from a Weight Accumulation Account or transfers pursuant to Article V.9 of the Contract, the quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account may be fully exhausted (i.e. the value of the Weight Accumulation Account may be equal to zero) without thereby causing the termination of this Contract.

12. În cazul în care vânzătorul află din sursă sigură despre decesul cumpărătorului, vânzătorul va anula, fără întârzieri nejustificate, toate plățile din contul de greutate care au fost introduse de către cumpărător, dar pentru care data vânzării rămâne în așteptare, precum și transferurile de grame care au fost introduse de către cumpărător, dar pentru care data transferului rămâne în așteptare.

Should the Seller reliably learn of the death of the Buyer, the Seller shall cancel, without undue delay, all payouts from the Weight Accumulation Account which were entered by the Buyer but for which the Sale Date remains pending, as well as transfers of grams which were entered by the Buyer but for which the Transfer Date remains pending.

VI. ÎNCETAREA OBLIGAȚIILOR CONTRACTUALE | TERMINATION OF CONTRACTUAL OBLIGATION

1. Prezentul contract are o durată nedeterminată.

This Contract shall be of indefinite duration.

2. Prezentul contract poate fi reziliat de oricare dintre părți cu un preaviz de trei luni, începând cu prima zi a lunii calendaristice următoare notificării celeilalte părți. Notificarea de reziliere a contractului poate fi transmisă numai pe suport de hârtie. În sensul contractului, data notificării este definită exclusiv ca fiind ziua de tranzacționare în care notificarea este livrată în sfera de influență a destinatarului până la ora 16:00 CET.

This Contract may be terminated by either Party with three months' notice, commencing on the first day of the calendar month following service of notice on the other Party. Notice of termination of the Contract may be served solely in paper form. For the purposes of the Contract, the date of service of notice is defined solely as the Business Day on which the notice is delivered within the addressee's sphere of influence by 4 p.m. CET.

3. Cumpărătorul recunoaște că prețul metalului de investiție depinde de fluctuațiile pieței financiare, care nu pot fi controlate de vânzător. Având în vedere acest fapt, în conformitate cu secțiunea 1837 litera (b) din Legea cehă nr. 89/2012, Codul

ŠABLON

civil, cu modificările ulterioare, cumpărătorul nu are dreptul de a se retrage din prezentul contract sau dintr-un subcontract de cumpărare, dintr-un subcontract de vânzare sau dintr-un acord de transfer din contul de greutate în conformitate cu secțiunea 1829 din Legea cehă nr. 89/2012, Codul civil, cu modificările ulterioare.

The Buyer acknowledges that the price of investment metal depends on financial market fluctuations beyond the Seller's control. In view of this fact, pursuant to Section 1837(b) of Czech Act No 89/2012, the Civil Code, as amended, the Buyer shall not have the right to withdraw from this Contract, or a Purchase Subcontract, a Sale Subcontract, or a Weight Accumulation Account Transfer Agreement in accordance with Section 1829 of Czech Act No 89/2012, the Civil Code, as amended.

4. La notificarea de reziliere a contractului, toate plățile cumpărătorului creditate pentru plata majorării prețului de intrare la data la care expiră perioada de preaviz sunt atribuite vânzătorului și vânzătorul nu va oferi nicio compensație.

   Upon notice of termination of the Contract, all the Buyer's payments credited towards payment of the Input Price Increase as at the date on which the notice period expires are attributable to the Seller and no compensation is provided by the Seller.

5. În cazul în care obligațiile prevăzute în prezentul contract se sting și, în același timp, metalul de investiție cumpărat de cumpărător se află la vânzător (o cantitate de metal de investiție diferită de zero este înregistrată în contul de greutate), cumpărătorul are dreptul la o compensație cu o valoare calculată în conformitate cu lista de prețuri de răscumpărare valabilă la data stingerii obligațiilor prevăzute în prezentul contract (sau, în cazul în care obligațiile care decurg din prezentul contract se sting ca urmare a rezilierii contractului, în conformitate cu lista de prețuri de răscumpărare valabilă la data notificării celeilalte părți), pe baza cantității de metal de investiție înregistrate în contul de greutate. La stingerea obligațiilor care decurg din prezentul contract, cumpărătorul va alege fără întârziere (în textul notificării, în cazul în care cumpărătorul reziliază contractul) dacă dorește ca despăgubirea să fie plătită sub formă de metal de investiție sau în numerar. În cazul în care cumpărătorul nu selectează metoda de plată necesară în termenul stabilit în fraza anterioară, compensația se plătește în numerar. Despăgubirile se plătesc în conformitate cu articolul V.5 sau 6 din prezentul document, iar data vânzării se consideră a fi data la care se sting obligațiile care decurg din prezentul document.

   If the obligations hereunder are extinguished and at the same time investment metal purchased by the Buyer is at the Seller (a non-zero amount of investment metal is recorded in the Weight Accumulation Account), the Buyer shall be entitled to compensation in an amount calculated according to the Buyback Price List valid as at the date of extinguishment of the obligations hereunder (or, if the obligations hereunder are extinguished due to termination of the Contract, according to the Buyback Price List valid as at the date of service of notice on the other party) based on the quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account. Upon extinguishment of the obligations hereunder, the Buyer shall choose without undue delay (in the text of the served notice if the Buyer is terminating the Contract) whether the Buyer requires the compensation to be paid out in investment metal or in cash. Should the Buyer fail to select the required payout method within the time limit set out in the preceding sentence, the compensation shall be paid out in cash. Compensation shall be paid in accordance with Article V.5 or 6 hereof, and the Sale Date shall be deemed to be the date on which the obligations hereunder are extinguished.

6. Încetarea relației contractuale va fi confirmată în contul de client și/sau la adresa de e-mail a Cumpărătorului.

   Termination of the contractual relationship shall be confirmed to the Buyer's Customer Account and/or email address.

VII. REVENDICĂRI | CLAIMS

1. Drepturile care decurg din executarea defectuoasă și răspunderea vânzătorului pentru defecte sunt guvernate de dispozițiile relevante ale Legii cehe nr. 89/2012, Codul civil, cu modificările ulterioare, inclusiv, dar fără a se limita la secțiunile 2099-2112 și secțiunile 2165-2174 ale acesteia. Cumpărătorul trebuie să depună o revendicare în scris la adresa înregistrată pentru comunicări a vânzătorului, prin telefon sau prin e-mail la adresa de e-mail a vânzătorului, menționând numărul contractului original și o descriere a defectelor constatate. Vânzătorul va trimite cumpărătorului o confirmare de primire a revendicării în contul de client și/sau la adresa de e-mail a cumpărătorului. Vânzătorul ia o decizie cu privire la revendicare în termen de trei zile de tranzacționare de la primirea acesteia și anunță cumpărătorul cu privire la decizia luată în contul de client al cumpărătorului și/sau la adresa de e-mail a acestuia, cu excepția cazului în care se convine contrariul cu cumpărătorul. O revendicare legitimă va fi soluționată fără întârzieri nejustificate și, în orice caz, în termen de cel mult 30 de zile calendaristice de la data la care obiectul cumpărării revendicat este livrat la adresa vânzătorului.

   Rights arising from defective performance and the Seller's liability for defects are governed by the relevant provisions of Czech Act No 89/2012, the Civil Code, as amended, including, without limitation, Sections 2099 to 2112 and Sections 2165 to 2174 thereof. The Buyer shall submit a claim in writing to the Seller's address for service, by telephone, or by email to the Seller's email address, citing the original Contract number and a description of the defects found. The Seller shall send the Buyer confirmation of receipt of the claim to the Buyer's Customer Account and/or email address. The Seller shall make a decision on the claim within three Business Days of receipt thereof and shall notify the Buyer of the decision at the

SAMPLE

Buyer's Customer Account and/or email address, unless otherwise agreed with the Buyer. A legitimate claim shall be settled without undue delay, and in any event no later than 30 calendar days from the date on which the claimed Subject of Purchase is delivered to the Seller's address.

VIII. ÎNREGISTRAREA DATELOR, PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL | RECORDING OF DATA, PERSONAL DATA PROTECTION

1. Vânzătorul prelucrează datele cu caracter personal ale cumpărătorului în special în scopul executării contractului în temeiul prezentului contract. Informații suplimentare privind modul în care vânzătorul prelucrează astfel de date cu caracter personal pot fi găsite în Declarația juridică disponibilă pe site-ul web al vânzătorului (la adresa https://ibis.ibisingold.com/Files/pdf/RO/Legal). Vânzătorul va avea dreptul de a modifica în mod unilateral Declarația juridică în orice moment și va anunța cumpărătorul de aceste modificări.

   The Seller shall process the personal data of the Buyer in particular for the purposes of contractual performance hereunder. Further information on how the Seller processes such personal data can be found in the Legal Statement available on the Seller's Website (at https://ibis.ibisingold.com/Files/pdf/RO/Legal). The Seller shall be entitled to unilaterally change the Legal Statement at any time and shall notify the Buyer of such change.

2. În temeiul articolului 6 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date, precum și de abrogare a Directivei 95/46/CE, Cumpărătorul este de acord cu prelucrarea fotografiilor și a videoclipurilor de tip selfie ale Cumpărătorului în scopul identificării în temeiul Legii AML printr-un serviciu digital operat de o terță parte (respectiv, la data încheierii prezentului Contract, serviciul Amazon Rekognition furnizat de Amazon Web Services, Inc.). Cumpărătorul își poate retrage consimțământul pentru prelucrarea datelor cu caracter personal în acest scop în orice moment prin intermediul adresei de e-mail de contact, al serviciului de asistență pentru clienți sau al contului de client. Cumpărătorul recunoaște că o astfel de identificare poate fi necesară pentru ca Vânzătorul să respecte obligațiile prevăzute conform Legii AML, iar refuzul de a-și da consimțământul sau retragerea consimțământului poate duce la rezilierea relației contractuale în conformitate cu prezenta printr-o notificare scrisă de reziliere trimisă de Vânzător. Datele cu caracter personal ale Cumpărătorului vor fi prelucrate și păstrate până la retragerea consimțământului, cu excepția cazului în care există un alt temei juridic pentru o astfel de prelucrare, caz în care acestea vor fi prelucrate și păstrate pe durata obligațiilor care decurg din Contract și pentru încă zece ani de la încetarea tuturor obligațiilor care decurg din prezentul Contract între Cumpărător și Vânzător.

   Pursuant to Article 6(1)(a) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC, the Buyer consents to the processing of the Buyer's photograph and selfie video for purposes of identification under the AML Act through a digital service operated by a third party (i.e. as at the date of conclusion of the present Contract, the Amazon Rekognition service provided by Amazon Web Services, Inc.). The Buyer may withdraw such consent to the processing of personal data for this purpose at any time via the contact email address, the customer service line, or the Customer Account. The Buyer acknowledges that such identification may be necessary for the Seller to comply with obligations under the AML Act, and that refusal to give consent or the withdrawal of consent may lead to termination of the contractual relationship hereunder by written notice of termination served by the Seller. The Buyer's personal data shall be processed and retained until the withdrawal of consent, unless another legal basis exists for such processing, in which case it shall be processed and retained for the duration of the obligations under the Contract and for a further ten years following the cessation of all obligations hereunder between the Buyer and the Seller.

IX. RĂSCUMPĂRAREA OBIECTULUI CUMPĂRĂRII | BUYBACK OF THE SUBJECT OF PURCHASE

1. Vânzătorul va răscumpăra toate unitățile obiectului cumpărării și alte produse (livrate în metal de investiție în cazul plății din contul de greutate) vândute de către vânzător în cadrul contractului la un preț („prețul de răscumpărare") determinat după metoda stabilită conform listei de prețuri de răscumpărare valabile la data la care obiectul cumpărării și/sau produsul care urmează să fie răscumpărat sunt livrate vânzătorului („data răscumpărării"). Prețul de răscumpărare se publică în lista de prețuri de răscumpărare de luni până vineri după ora 18:00 CET; după publicare, acesta intră în vigoare imediat și rămâne valabil pentru ziua următoare și, dacă este cazul, pentru alte zile în care prețul de răscumpărare nu este publicat în lista de prețuri de răscumpărare, în conformitate cu prima parte a acestei fraze. Lista de prețuri de răscumpărare nu reprezintă o ofertă de încheiere a unui contract, ci doar o invitație de a depune oferte pentru încheierea unui contract.

   The Seller will buy back all units of the Subject of Purchase and other Products (delivered in investment metal in the event of payout from the Weight Accumulation Account) sold by the Seller under the Contract at a price (the "Buyback Price")

SAMPLE

determined in the manner set in accordance with the Buyback Price List valid for the date on which the Subject of Purchase and/or the Product to be bought back are delivered to the Seller (the "Buyback Date"). The Buyback Price is published in the Buyback Price List from Monday to Friday after 6 p.m. CET; upon publication, it takes effect immediately and remains valid for the following day and, if applicable, for other days when the Buyback Price is not published in the Buyback Price List pursuant to the first part of this sentence. The Buyback Price List is not an offer to enter into a contract, but only an invitation to submit offers to enter into a contract.

a. În cazul răscumpărării obiectului cumpărării după ce au trecut cel puțin 60 de luni între livrarea către cumpărător și data răscumpărării, prețul de răscumpărare va consta în: (i) prețul de răscumpărare a metalului; (ii) prima de răscumpărare IBIS și (iii) prima de răscumpărare iiplanGold®. Prima de răscumpărare iiplanGold® pentru fiecare unitate a obiectului cumpărării este menționată în lista de prețuri de răscumpărare.

In the event of the buyback of the Subject of Purchase after at least 60 months have elapsed between delivery to the Buyer and the Buyback Date, the Buyback Price shall consist of: (i) the Metal Buyback Price; (ii) the IBIS Buyback Premium; and (iii) the iiplanGold® Buyback Premium. The iiplanGold® Buyback Premium per unit of the Subject of Purchase shall be stated in the Buyback Price List.

b. În cazul răscumpărării obiectului cumpărării în cazul în care nu au trecut cel puțin 60 de luni între livrarea către cumpărător și data răscumpărării, prețul de răscumpărare va consta exclusiv în prețul de răscumpărare a metalului.

In the event of the buyback of the Subject of Purchase in a situation where at least 60 months have yet to elapse between delivery to the Buyer and the Buyback Date, the Buyback Price shall consist solely of the Metal Buyback Price.

c. În cazul în care un alt produs este răscumpărat, prețul de răscumpărare va consta în: (i) prețul de răscumpărare a metalului; și (ii) prima de răscumpărare IBIS.

Where another Product is bought back, the Buyback Price shall consist of: (i) the Metal Buyback Price; and (ii) the IBIS Buyback Premium.

2. Cumpărătorul prezintă vânzătorului o propunere de încheiere a unui contract de răscumpărare a obiectului cumpărării sau a produsului: (i) prin intermediul contului de client, prin completarea formularului relevant și semnarea acestuia în format electronic, în conformitate cu articolul III.3 din prezentul document; (ii) prin trimiterea unei copii a unei propuneri scrise semnate de mână, redactate conform formularului din contul de client, la adresa de e-mail a vânzătorului; sau (iii) prin trimiterea unei propuneri scrise semnate de mână pe suport de hârtie, redactate conform formularului din contul de client, la adresa vânzătorului. Obiectul unei propuneri de încheiere a unui contract de răscumpărare, care este irevocabilă, este vânzarea obiectului cumpărării specificat, sau a produsului, la prețul de răscumpărare, cu condiția ca prețul de răscumpărare a metalului la data de răscumpărare să nu fie cu mai mult de 10% mai mic decât la data la care cumpărătorul a făcut propunerea vânzătorului de a încheia un contract de răscumpărare (denumit în continuare „prețul minim al metalului"). Vânzătorul acceptă o astfel de propunere de încheiere a unui contract prin efectuarea plății fără numerar a prețului de răscumpărare (minus comisioanele de tranzacție asociate cu expedierea plății conform listei de comisioane și prețuri servicii valabile). Vânzătorul va accepta o astfel de propunere de a încheia un contract prin plata fără numerar a prețului răscumpărării. Vânzătorul va respinge o propunere de încheiere a contractului în cazurile în care Vânzătorul este obligat să refuze efectuarea unei tranzacții în conformitate cu Legea AML sau cu altă legislație.

The Buyer shall submit to the Seller a proposal to enter into a contract for the buyback of the Subject of Purchase or Product: (i) through the Customer Account by filling in the relevant form and signing it electronically in accordance with Article III.3 hereof; (ii) by sending a copy of a hand-signed written proposal worded as per the form in the Customer Account to the Seller's email address; or (iii) by sending a hand-signed written proposal on paper, worded as per the form in the Customer Account, to the Seller's address. The subject of a proposal to enter into a buyback contract, which is irrevocable, shall be the sale of the specified Subject of Purchase, or Product, at the Buyback Price on condition that the metal buyback price on the Buyback Date is not more than 10% lower than on the date on which the Buyer made the proposal to the Seller to enter into a buyback contract (hereinafter referred to as the "Minimum Metal Price"). The Seller accepts such a proposal to enter into a contract by making cashless payment of the Buyback Price (less any transaction fees associated with the dispatch of payment as per the valid Fee and Service Price List). The Seller shall accept such a proposal to enter into a contract by non-cash payment of the Buyback Price. The Seller shall reject a proposal to enter into the Contract in cases where the Seller is required to refuse to carry out a transaction under the AML Act or other legislation.

3. În cazul în care prețul de răscumpărare a metalului este mai mic decât prețul minim al metalului, cumpărătorul are dreptul de a face o nouă ofertă sau, la cererea cumpărătorului, vânzătorul va trimite obiectul cumpărării sau produsul primit înapoi la adresa cumpărătorului, pe cheltuiala cumpărătorului (taxele poștale și cheltuielile de ambalare și asigurare conform listei de comisioane și prețuri servicii valabile).

If the Metal Buyback Price is lower than the Minimum Metal Price, the Buyer shall be entitled to make a new offer or, further to the Buyer's request, the Seller shall send the received Subject of Purchase, or Product, back to the Buyer's address at the Buyer's expense (postage, packing, and insurance as per the valid Fee and Service Price List).

4. Vânzătorul va efectua o inspecție fizică a autenticității, purității și integrității generale a obiectului cumpărării sau a produsului, inclusiv a certificatului și a tuturor accesoriilor furnizate. În cazul livrării unui obiect al cumpărării sau a unui

SAMPLE

produs deteriorat sau incomplet sau a unor accesorii deteriorate sau incomplete ale obiectului cumpărării sau ale produsului, vânzătorul are dreptul de a stabili un preț de răscumpărare mai mic sau de a refuza răscumpărarea și de a returna obiectul cumpărării sau produsul la adresa cumpărătorului, pe cheltuiala cumpărătorului (taxe poștale și cheltuieli de ambalare și asigurare conform listei de comisioane și prețuri servicii valabile). În cazul în care vânzătorul stabilește un preț de răscumpărare mai mic, vânzătorul va trimite cumpărătorului o propunere de încheiere a unui contract de răscumpărare în contul de client și/sau la adresa de e-mail specificată în antetul contractului de răscumpărare; cumpărătorul va confirma această propunere prin e-mail trimis vânzătorului de la adresa de e-mail specificată în contractul de răscumpărare. În cazul în care cumpărătorul nu confirmă o propunere de încheiere a unui contract de răscumpărare într-un termen rezonabil stabilit de vânzător, care va fi specificat în propunere, vânzătorul va returna obiectul cumpărării sau produsul, pe cheltuiala cumpărătorului (taxe poștale și cheltuieli de ambalare și asigurare conform listei de comisioane și prețuri servicii valabile) la adresa cumpărătorului.

The Seller shall conduct a physical inspection of the authenticity, fineness and general integrity of the Subject of Purchase, or the Product, including the certificate and any and all accessories supplied. In the event of delivery of a damaged or incomplete Subject of Purchase, or Product, or damaged or incomplete accessories of the Subject of Purchase, or Product, the Seller shall have the right to set a lower Buyback Price or to refuse the buyback and return the Subject of Purchase, or Product, to the Buyer's address at the Buyer's expense (postage, packing, and insurance as per the valid Fee and Service Price List). Should the Seller set a lower Buyback Price, the Seller shall send the Buyer a proposal to enter into a buyback contract to the Customer Account and/or email address specified in the heading of the buyback contract; the Buyer shall confirm such proposal by email sent to the Seller from the email address specified in the buyback contract. Should the Buyer fail to confirm a proposal to enter into a buyback contract within a reasonable time limit set by the Seller, which shall be specified in the proposal, the Seller shall return the Subject of Purchase, or Product, at the Buyer's expense (postage, packing, and insurance as per the valid Fee and Service Price List) to the Buyer's address.

X. DISPOZIȚII FINALE | FINAL PROVISIONS

1. Prezentul contract se transmite oricărui succesor în drepturi al cumpărătorului. Contractul sau un subcontract poate fi cesionat unei alte entități, iar obligațiile care decurg din contract pot fi asumate de o altă entitate pe baza unui contract de cesiune de drepturi și de asumare a obligațiilor. În cazul în care cumpărătorul decedează, vânzătorul are dreptul și obligația de a notifica autorității care se ocupă de procedura de succesiune statutul relației de afaceri cu cumpărătorul la data decesului; soluționarea se va face apoi cu moștenitorul de drept după ce vânzătorul a primit o decizie finală privind succesiunea.

   This Contract shall pass to any successor in title of the Buyer. The Contract or a Subcontract may be assigned to another entity and the obligations arising from the Contract may be assumed by another entity on the basis of a Contract on the Assignment of Rights and Assumption of Obligations. Should the Buyer die, the Seller shall be entitled and obliged to notify the authority conducting the inheritance proceedings of the status of the business relationship with the Buyer as at the date of death; settlement shall then be made with the rightful heir after a final decision on inheritance has been submitted to the Seller.

2. Adresele enumerate mai sus în antet se utilizează pentru notificare sau comunicare. În cazul în care părțile convin prin prezenta, documentele pot fi livrate la adresele de e-mail enumerate mai sus în antet sau, în cazul cumpărătorului, în contul de client al cumpărătorului.

   The addresses listed above in the heading shall be used for service. Where hereby agreed between the Parties, documents may be delivered to the email addresses listed above in the heading or, in the Buyer's case, to the Buyer's Customer Account.

3. Cu excepția cazului în care contractul conține în mod expres alte dispoziții, raportul juridic dintre părți este reglementat de legislația aplicabilă din Republica Cehă, inclusiv, dar fără a se limita la, Legea nr. 89/2012, Codul civil, cu modificările ulterioare.

   Except where the Contract expressly contains other provisions, the legal relationship between the Parties shall be governed by the applicable law of the Czech Republic, including, but not limited to, Act No 89/2012, the Civil Code, as amended.

4. Părțile recunosc că au citit contractul și că sunt de acord cu conținutul acestuia și că acesta a fost întocmit în conformitate cu voința lor reală și autentică, în mod clar și sigur, și nu sub constrângere, în condiții vădit dezavantajoase. În cazul în care cumpărătorul este căsătorit sau se află într-un parteneriat civil, cumpărătorul declară că soțul/soția sau partenerul său civil este de acord cu prezentul contract.

   The Parties acknowledge that they have read the Contract and agree to its contents, and that it has been drawn up in accordance with their true and genuine will, clearly and definitely, and not under duress on manifestly disadvantageous terms. If the Buyer is married or in a civil partnership, the Buyer declares that their spouse or civil partner agrees to this Contract.

SABLON

5. Prin acceptarea propunerii de încheiere a contractului, cumpărătorul confirmă că a luat cunoștință, cu suficient timp înainte, de informarea furnizată părților interesate înainte de încheierea unui contract de cumpărare iiplanGold® (denumită în continuare „informare"), care a fost primită împreună cu acest proiect de contract, că înțelege informarea furnizată și că vânzătorul a răspuns în mod corespunzător la toate întrebările referitoare la această informare.

   By accepting the proposal to enter into the Contract, the Buyer confirms that the Buyer, sufficiently in advance, has become acquainted with the Information provided to interested parties prior to the conclusion of an iiplanGold® Purchase Contract (hereinafter referred to as the "Information"), which was received together with this draft Contract, understands the Information provided, and any questions regarding the Information have been duly answered by the Seller.

6. În cazul în care prezentul contract este bilingv, părțile convin ca, în cazul în care există neconcordanțe între diferitele versiuni lingvistice ale contractului, prevalează versiunea în limba cehă a acestuia; în cazul în care contractul nu a fost redactat în limba cehă, prevalează versiunea în limba engleză.

   If this Contract is bilingual, the Parties agree that, in the event of any inconsistency between the different language versions of the Contract, the Czech version hereof shall prevail; if the Contract has not been drawn up in Czech, the English version shall prevail.

XI. SOLUȚIONAREA ALTERNATIVĂ A LITIGIILOR | ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION

1. În calitate de consumator, cumpărătorul are dreptul la o soluționare extrajudiciară a unui litigiu în materie de consum. Entitatea responsabilă pentru soluționarea alternativă a litigiilor în materie de consum este Autoritatea cehă de inspecție comercială (www.coi.cz). Cumpărătorul are dreptul de a iniția o soluționare alternativă a litigiilor numai după ce nu reușește să rezolve litigiul direct cu vânzătorul. Cumpărătorul trebuie să dovedească acest fapt în fața Autorității cehe de inspecție comercială. Cumpărătorul va avea dreptul de a depune o revendicare la Autoritatea cehă de inspecție comercială în termen de cel mult un an de la data la care cumpărătorul și-a exercitat pentru prima dată dreptul respectiv, adică obiectul litigiului, față de vânzător. Nu se percepe nicio taxă pentru soluționarea alternativă a litigiilor în materie de consum. La începutul procedurii alternative de soluționare a litigiilor, nu există un termen de prescripție. Procedura de mai sus nu va aduce atingere dreptului cumpărătorului de a se adresa instanței. O instanță competentă în conformitate cu legislația Republicii Cehe va fi competentă să arbitreze litigiile care decurg din contractul încheiat.

   As a consumer, the Buyer has the right to an out-of-court settlement of a consumer dispute. The entity responsible for such alternative dispute resolution for consumer disputes is the Czech Trade Inspection Authority (www.coi.cz). The Buyer shall be entitled to initiate alternative dispute resolution only after failing to resolve the dispute directly with the Seller. The Buyer must prove this fact to the Czech Trade Inspection Authority. The Buyer shall be entitled to file a claim with the Czech Trade Inspection Authority no later than one year from the date on which the Buyer first exercised the right in question, i.e. the subject of the dispute, with the Seller. There is no charge for alternative dispute resolution for consumer disputes. Upon commencement of alternative dispute resolution, there is no statute of limitations. The above procedure shall be without prejudice to the Buyer's right to take a claim to court. A court of competent jurisdiction pursuant to the laws of the Czech Republic shall have jurisdiction to arbitrate on disputes arising out of the concluded Contract.

XII. ACCEPTAREA PROIECTULUI DE CONTRACT ȘI A MODIFICĂRILOR LA CONTRACT | ACCEPTANCE OF THE DRAFT CONTRACT AND AMENDMENTS TO THE CONTRACT

1. Proiectul de contract va fi trimis Cumpărătorului în format PDF în contul de client al Cumpărătorului și/sau la adresa de e-mail specificată în antetul contractului. După primirea și revizuirea proiectului de contract, Cumpărătorul, dacă este interesat să încheie contractul, va efectua o plată fără numerar de cel puțin 4,00 EUR în contul Vânzătorului menționat în subsolul prezentului contract sau pe site-ul web al Vânzătorului. O astfel de plată constituie oferta irevocabilă a Cumpărătorului de a încheia contractul în conformitate cu proiectul primit. Plata se face din contul Cumpărătorului specificat in antetul contractului, are un simbol variabil identic cu numărul contractului și, dacă este cazul, este însoțit de mesajul pentru destinatar „AML, IBIS InGold" (în continuare denumită „plată de confirmare").

   The draft Contract shall be sent to the Buyer in pdf format to the Buyer's Customer Account and/or email address specified in the heading of the Contract. After receiving and reviewing the draft Contract, the Buyer, if interested in entering into the Contract, shall make a non-cash payment of at least 4,00 EUR to the Seller's account stated in the footer of the present Contract or on the Seller's Website. Such payment shall constitute the Buyer's irrevocable offer to enter into the Contract in accordance with the draft received. The payment shall be made from the Buyer-held account specified in the header of the Contract, have a variable symbol identical to the number of the Contract and, where appropriate, be accompanied by the message for the recipient "AML, IBIS InGold" (hereinafter referred to as the "Confirmation Payment").

SAMPLE

2. În cazul în care Vânzătorul primește o plată de confirmare, dar fără simbolul variabil corespunzător sau cu un simbol variabil incorect, Vânzătorul va notifica Cumpărătorul despre acest fapt prin trimiterea unui mesaj în contul de client și/sau la adresa de e-mail a Cumpărătorului. Cumpărătorul va avea apoi un termen limită de șapte zile de tranzacționare pentru a identifica ulterior plata de confirmare de la adresa de e-mail specificată în antetul contractului, precizând în e-mailul respectiv: (i) data plății; (ii) valoarea plății; (iii) numărul contului; (iv) numele titularului de cont; (v) simbolul variabil corect; și (vi) mesajul pentru destinatar „AML, IBIS InGold". În termen de cel mult 15 zile de tranzacționare de la plata de confirmare, împreună cu toate datele și documentele necesare pentru identificare și/sau verificare în conformitate cu Legea AML, Vânzătorul va confirma, prin trimiterea unui mesaj în contul de client și/sau adresa de e-mail a Cumpărătorului, că contractul a fost încheiat. Contractul se încheie în momentul în care Cumpărătorul primește un mesaj de confirmare din partea Vânzătorului prin intermediul contului de client și/sau a adresei de e-mail a Cumpărătorului. Pentru evitarea dubiilor, se înțelege că Vânzătorul poate confirma încheierea contractului chiar și în cazul în care Vânzătorul primește un e-mail de la Cumpărător care identifică în mod suficient plata de confirmare în modul menționat mai sus, după expirarea termenului necesar.

   Should the Seller receive a Confirmation Payment, but absent the corresponding variable symbol, or with an incorrect variable symbol, the Seller shall notify the Buyer of such fact by sending a message to the Buyer's Customer Account and/or email address. The Buyer shall then have a time limit of seven Business Days to subsequently identify the Confirmation Payment from the email address provided in the header of the Contract, stating in that email: (i) the date of payment; (ii) the amount of the payment; (iii) the account number; (iv) the name of the account holder; (v) the correct variable symbol; and (vi) the message for the recipient "AML, IBIS InGold". No later than 15 Business Days after the Confirmation Payment has been credited, together with all data, and the documents required for identification and/or verification under the AML Act have been submitted, the Seller shall confirm, by sending a message to the Buyer's Customer Account and/or email address, that the Contract has been concluded. The Contract shall be concluded at the moment the Buyer receives a confirmation message from the Seller via the Buyer's Customer Account and/or email address. For the avoidance of doubt, it is understood that the Seller may confirm the conclusion of the Contract even if the Seller receives an email from the Buyer sufficiently identifying the Confirmation Payment in the aforesaid manner after the required time limit has elapsed.

3. Cumpărătorul va furniza Vânzătorului documente în conformitate cu Legea AML (o copie a unui document de identitate, un document care să ateste că există și este deținut în numele Cumpărătorului contul din care Cumpărătorul a efectuat plata de confirmare, precum și orice alte documente prevăzute de Legea AML sau solicitate Cumpărătorului de către Vânzător). Cumpărătorul va încărca aceste documente prin intermediul aplicației mobile sau al interfeței web în contul de client sau, cu acordul Vânzătorului, le va trimite la adresa de e-mail a Vânzătorului. Vânzătorul va identifica și/sau verifica Cumpărătorul pe baza acestor documente în conformitate cu Legea AML.

   The Buyer shall provide the Seller with documents pursuant to the AML Act (a copy of an identity document, a document evidencing that the account from which the Buyer made the Confirmation Payment exists and is held in the Buyer's name, and any further documents prescribed by the AML Act or requested of the Buyer by the Seller). The Buyer shall upload such documents via the mobile application or the web interface to the Customer Account, or, with the Seller's consent, send them to the Seller's email address. The Seller shall identify and/or verify the Buyer on the basis of such documents in accordance with the AML Act.

4. Plata de confirmare (minus orice comisioane bancare asociate cu primirea plății) se utilizează pentru a acoperi majorarea prețului de intrare și/sau cumpărarea de metal de investiție într-un raport bazat pe tipul de contract.

   The confirmation payment (less any bank charges associated with the receipt of payment) will be used to cover the Input Price Increase and/or the purchase of investment metal at a ratio based on the type of contract.

5. Acceptarea unei oferte de încheiere a contractului însoțită de un act adițional sau de o abatere este exclusă în prealabil, cu excepția cazului în care este vorba de un act adițional, a cărui propunere scrisă de încheiere este trimisă cumpărătorului de către vânzător prin intermediul contului de client al cumpărătorului și/sau al adresei de e-mail a cumpărătorului specificată în antetul prezentului document, împreună cu contractul, caz în care contractul va fi încheiat în conformitate cu termenii și condițiile de mai sus în formularea actului adițional.

   Acceptance of an offer to enter into the Contract accompanied by an addendum or deviation shall be precluded in advance, unless this is an addendum, the written proposal to enter into which is sent to the Buyer by the Seller via the Buyer's Customer Account and/or email address specified in the heading hereof together with the Contract, in which case the Contract shall be concluded under the above terms and conditions in the wording of the addendum.

6. Modificările la contract pot fi efectuate, în fiecare caz, prin acte adiționale scrise pe suport de hârtie și/sau prin completarea formularului relevant în contul de client, care trebuie semnat electronic în conformitate cu articolul III.3 din prezentul contract. În cazul în care obiectul unei modificări a contractului este o schimbare a numărului de telefon al cumpărătorului, modificarea va fi încheiată în scris, pe suport de hârtie.

   Changes to the Contract may be made, in each case, by written addenda in paper form and/or by filling in the relevant form in the Customer Account, which shall be electronically signed in accordance with Article III.3 hereof. If the subject of an amendment to the Contract is a change in the Buyer's telephone number, the addendum shall be concluded in a written form on paper.

SAMPLE

7. Vânzătorul are dreptul și, în anumite cazuri, obligația de a identifica, de a controla și de a verifica Cumpărătorul, inter alia, în ceea ce privește solvabilitatea Cumpărătorului, măsurile de combatere a spălării banilor și a finanțării terorismului (inclusiv, dacă este cazul, intensificarea măsurilor de identificare și verificare a Cumpărătorului), precum și punerea în aplicare a sancțiunilor internaționale sau naționale și a măsurilor de combatere a fraudei și a tranzacțiilor neloiale sau speculative. Ca parte a acestor identificări, verificări și controale, Vânzătorul, la discreția sa, poate solicita Cumpărătorului să furnizeze informații și/sau documente suplimentare. În cazul în care Cumpărătorul nu furnizează Vânzătorului informațiile sau documentele solicitate într-un termen rezonabil sau în cazul în care dubiile Vânzătorului cu privire la faptele supuse examinării sau verificării persistă chiar și după furnizarea acestor informații sau documente, Vânzătorul poate: (i) să rezilieze contractul fără o notificare suplimentară; sau (ii) să refuze să proceseze o plată sau o altă prestație de către sau în beneficiul Cumpărătorului. Acest lucru nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor Vânzătorului în temeiul dispozițiilor legale imperative. În cazul în care Cumpărătorul este identificat prin intermediul unei plăți de verificare în conformitate cu Legea AML, Cumpărătorul se angajează să îndeplinească toate obligațiile care decurg din respectiva lege și să ofere Vânzătorului cooperarea necesară în acest scop.

   The Seller shall have the right, and in certain cases the obligation, to identify, check and verify the Buyer, inter alia, with respect to the Buyer's creditworthiness, measures to counter money laundering and terrorist financing (including, where applicable, intensified identification and checks of the Buyer), and the implementation of international or national sanctions and measures to counter fraud and unfair or speculative trading. As part of such identification, checks and verification, the Seller, at the Seller's own discretion, may require the Buyer to provide additional information and/or documents. Should the Buyer fail to provide the requested information or documents to the Seller within a reasonable period of time, or should the Seller's doubts about the facts under review or verification persist even after the provision of such information or documents, the Seller may: (i) terminate the Contract without further notice; or (ii) refuse to process a payout or other performance by or for the benefit of the Buyer. This shall be without prejudice to the Seller's rights and obligations under mandatory provisions of law. Where the Buyer is identified by means of a verification payment under the AML Act, the Buyer undertakes to fulfil all obligations arising from that Act and to provide the Seller with the cooperation necessary for that purpose.

Praha, 13.11.2026

Libor Kochrda
Președintele Directoratului
Chairman of the Board of Directors
IBIS InGold®, a.s.

ȘABLON